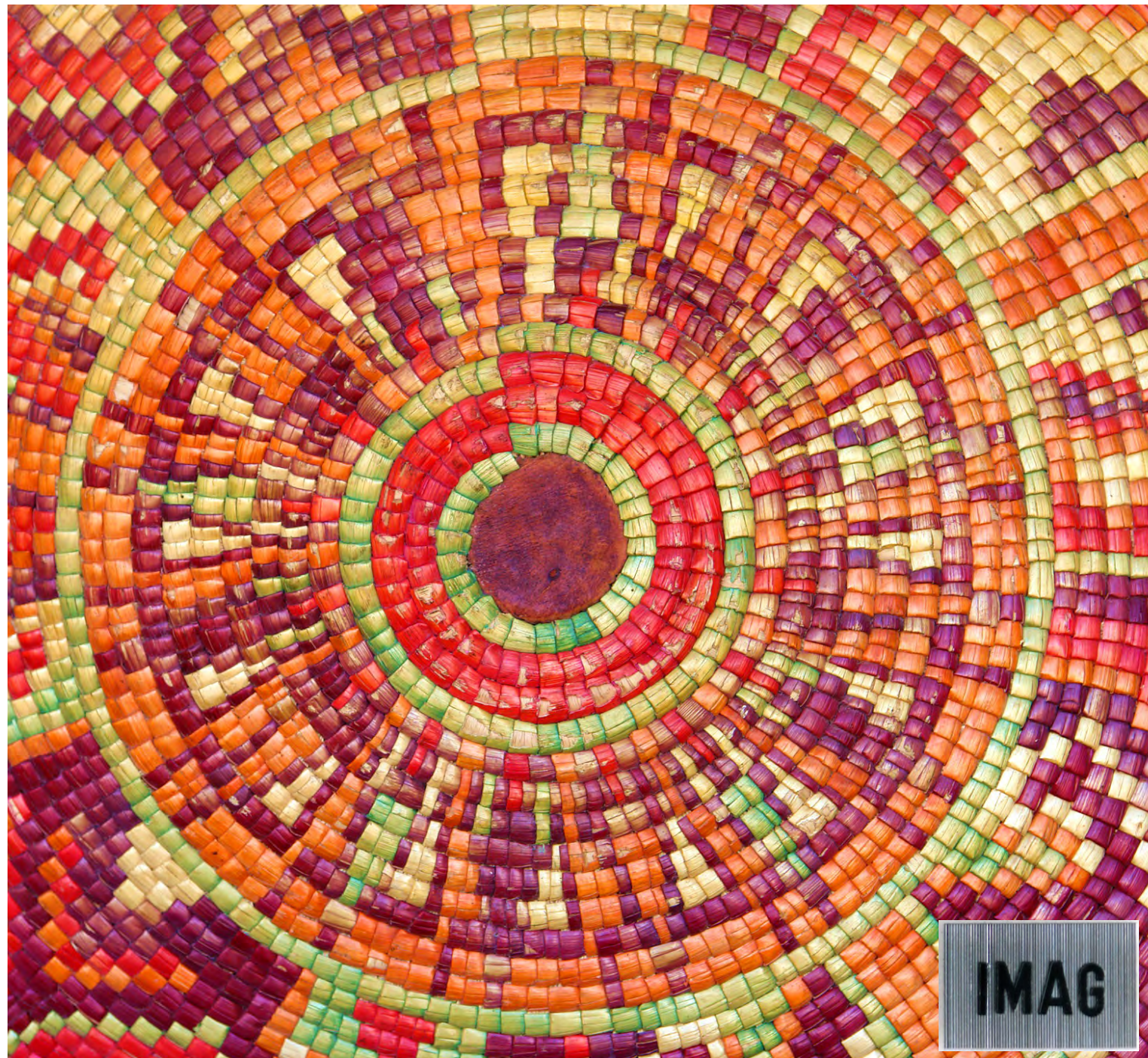


# IMAG

InSEA

INTERNATIONAL SOCIETY FOR EDUCATION THROUGH ART

InSEA MAGAZINE FOR ART AND ART EDUCATION N.º 6. APRIL 2018



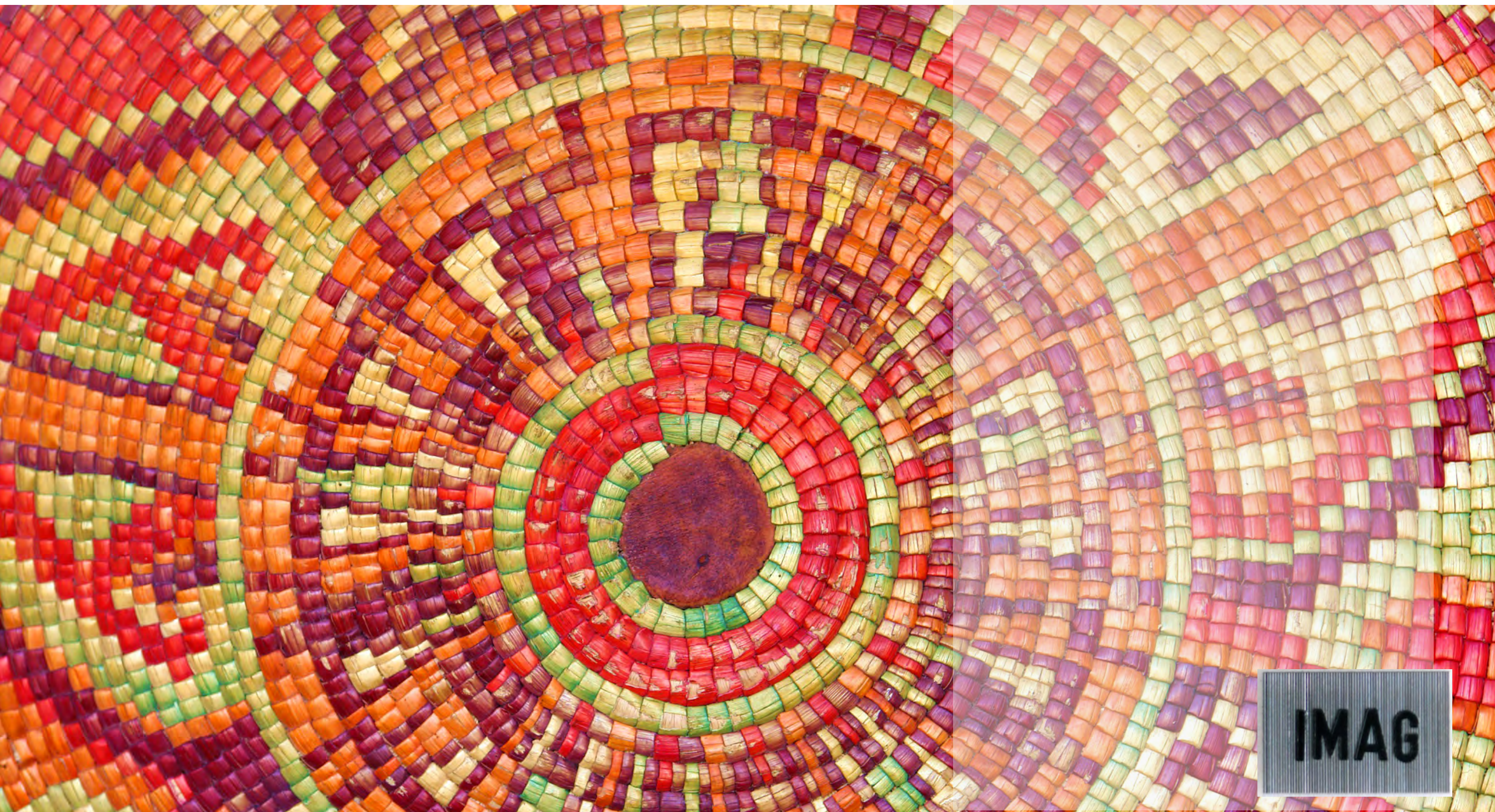


# IMAG

InSEA MAGAZINE FOR ART AND ART EDUCATION N.º 6. APRIL 2018

InSEA

INTERNATIONAL SOCIETY FOR EDUCATION THROUGH ART



IMAG



# IMAG

InSEA MAGAZINE FOR ART AND ART EDUCATION N.º 6. APRIL 2018

## IMAG MAGAZINE #6

---

Electronic Publication 2015

IMAG is published by the International Society  
For education Through Art- InSEA

**InSEA:** International Society for Education  
through Art

**Contact:** InSEA Publications. Quinta da Cruz  
(APECV). Estrada de São Salvador, 3510-784  
São Salvador, Viseu, Portugal

**Website:** <http://www.insea.org/>

**Email:** [insea@insea.org](mailto:insea@insea.org)

**Frequency:** Publication three times a year

**IMAG ISSN:** 2414-3332

**DOI:** 10.24981/2414-3332-6.2018

**The Magazine of Education Through Art – IMAG is an international, online, Open Access and peer-reviewed e-publication to publish contributions from InSEA members or members of InSEA affiliated organizations.**

**Invited Editor of IMAG 6: Samia ElSheikh**

**Permanent Editors:** Ana Barbero; Angela Saldanha; Teresa Eça; Glen Coutts; Cathy Smilan;

**Editorial Team:** Steve Willis; Graham Nash; Aaron Knochel; Sandrine Han; Mohammed Al-Amri ; Ahmed Hatem Said; Manisha Sharma; Rita Irwin

**Graphics:** Ana Barbero

The content of the texts is the sole responsibility of (the) authors (as). Admittance reproduction, as long as the source is mentioned.





## المجلة الإلكترونية (IMAG)

مجلة التربية عن طريق الفن - IMAG هي منشور إلكتروني دولي ، عبر الإنترنت ، والوصول اليه متاحا، حيث يتوفر امراجعة المتخصصين لتعريف ونشر نظريات وممارسات التربية الفنية من خلال الأساليب المرئية ووسائل الإعلام.

**المحرر المدعو للعدد رقم 6 للمجلة: سامية الشيخ**

**المحررين الدائمين للمجلة:** تريسا إيسا، جلين كوتس، آنا باربيرو، أنجيلا سالادنها، كاثي سميلان

**فريق التحرير:**

**تصميم المجلة الجرافيكي وصورة الغلاف وصفحات**  
**4،6،14 : آنا ماريا باربيرو**

محتويات المجلة تعتبر مسئولية المؤلفين والنسخ متاح طالما ذكر المصدر.

**إنسيا:** الجمعية الدولية للتربية عن طريق الفن

**العنوان:** إنسيا للنشر. كوينتا دي كروز. استرادا دي ساو سالفادور، 784-3510 ، ساو سالفادور، فيساو، البرتغال.

**الموقع على الإنترنت:** <http://www.insea.org/>

**الأيمل:** [insea@insea.org](mailto:insea@insea.org)

**التردد:** تصدر ثلاث مرات في السنة

**ISSN : 2414-3332**

**الفهرسة:** مؤشر دوي





# INDEX

Editorial	7	Aesthetic, Technical and Cultural Dimension of Nubian Crafts and Palm Woven Plates	79
Call for Visual Essays	9	Teaching Visual Art is Raising the Standard of Art Education in Nigeria	87
Introduction	11	Trip to Ghana	95
Media in Art Education	14	The Case of Museum in Boxed Egyptian Museum Family and School Outreach Cultural	99
Mother and Women Status in Ancient Human Civilizations	22	Mon Corps...	107
Art Project to: Recycle Plastic Objects	35	Frequencies Project	119
The Aesthetics of Islamic Architecture and Heritage of the Egyptian Public Water Fountains	43	Critical Pedagogy/Art and the Dialogue of Culture	124
Cultural Activity of the Museum of Modern Art	52	Weaving with Reality	133
3 Museum Education Experiment in Egypt	58	InSEA Endorsed Congresses	144
Sculpture with Different Materials	62		
The MASK Prize: Ensuring Innovative Young Africans Creating Africa's Future Prosperity and Well-being	68		



# INDEX

الأبعاد الجمالية والتقنية والثقافية لحرفة أطباق الخوص الخزرفي في النوبة 79	7	الأفتتاحية
تدريس الفنون البصرية لرفع مستوى التربية الفنية في نيجيريا 87	9	الدعوة للمقال المصور
رحلة الى غانا 95	11	مقدمه
البرنامج الثقافي للمتحف الأسري والمدرسي للتواصل الثقافي لعام 2016 99	14	الميديا فى التربية الفنية
جسدي هو الحامل و (او) هو الأداة و (او) هو الحدث، انه الفكرة تونس 107	22	مكانة الأم والمرأه فى الحضارات الإنسانية القديمة
مشروع ترددات - مصر 119	35	المشروع الفني لإعادة تدوير البلاستيك-مصر
البيداجوجيا النقدية - الفن وحوار الثقافات -مصر 124	43	جماليات العمارة الإسلامية التارثية والأسبله المصرية
نسج الواقع - السعودية 133	52	النشاط الثقافي لمتحف الفن الحديث
مؤتمرات الأنسيا الإقليمية 144	58	ثلاث تجارب للتربية المتحفية فى مصر
	62	النحت بالخامات المختلفة- تونس
	68	جائزة MASK: دعم الشباب الأفريقي المبتكر مما يخلق رخاء ورفاهية فى المستقبل الأفريقي. كينيا



## مقدمة

يطيب لي أن أهني خبراء التربية الفنية باحثيها ومعلميها وطلابها ومديرو شؤونها في الإطار المدرسي وخارجه في المجتمع الواسع في منطقتنا العربية والأفريقية من قراء اللغة العربية بهذه المبادرة المستنيرة من مجلس الأنسيا الدولية بتبني صدور هذه المجلة باللغة العربية والإنجليزية لأتاحة الفرصة أمام الباحثين المشار إليهم للمشاركة بأفكارهم وأطروحتهم التشكيلية والنظرية والميدانية بلغتهم الأم.

تفتح المجلة صفحاتها لتداول الأبداع الفتي للأعضاء وتجاربهم في مضمار الفن والتربية الفنية والتربية المتحفية والتوثيق وأحياء التراث وتبني مبدأ تنمية مهارات وعادات عقلية وفنية وجمالية وفق مهارات القرن الحادي والعشرين.

وقد جاء قرار إدراج اللغة العربية في هذه المجلة تجاوباً مع توصية مؤتمر الأمسيا "الإبداع وحوار الثقافات" والذي عقد بجامعة أكتوبر في الفترة من 3 إلى 6 إبريل عام 2016 بتوصية لإدراج اللغة العربية لأول مرة كلغة تواصل وبحث ونشر في أحد نشرات الإنسيا الدولية.

إن صدور العدد الأول لهذه المجلة الإلكترونية بترجمه مصاحبة باللغة العربية يعد بادرة رائعة أشكر عليها مجلس إدارة الأنسيا الدولي وأخص بالشكر رئيس مجلس إدارة منظمة الإنسيا الدولية للتربية عن طريق الفن تيريزا إيسا وممثليها من مصر أ.د. ساميه الشيخ وأ.د. احمد حاتم سعيد الأساتذة بكلية التربية الفنية جامعة حلوان، وجميع أعضاء جمعية الأمسيا لأفريقيا والشرق الأوسط والذين تعاونوا بوعي وعمق وحماس لإنجاز هذه الخطوة.

د سريّة صدقي

رئيس جمعية الأمسيا لأفريقيا والشرق الأوسط

It gives me great pleasure to congratulate art education experts, researchers, teachers, students and managers of art in the school system and Museums and community. This enlightened initiative adopted by the InSEA to publish this electronic magazine in both English and Arabic gives our Arabic and African communities the opportunity to participate with their ideas, and theoretical and field studies, using their mother tongue. This magazine encourages the dissemination of creative and artistic ideas between members of the InSEA and the exchange of experiences in the field of art, art education and museum education. It also enables us to record and revive art heritage, adopting the concept of developing mental, artistic and aesthetic trends, based on the 21st century skills. Publishing this magazine was a response to the AMSEA Conference on Creativity and the Dialogue of Cultures, held in

the 6th of October University between the 3rd and 6th of April, 2016, which recommended using the Arabic language as a communication and research language. Publishing this first issue in the electronic magazine is a wonderful initiative that we are all grateful for.

We would like to thank the committee of the INSEA, with special thanks to the president of the InSEA, Dr. Teresa Eca, and our representatives from Egypt, Dr. Samia El Sheikh and Dr. Ahmed Hatem, professors in the Faculty of Arts Education at Helwan University. I would also like to thank all the AMSEA members that I am honored to represent, for their cooperation and enthusiasm to accomplish this important goal.

Dr. Saria Silky  
Head of AMSEA



## التربية الفنية

أ.د. سامية الشيخ

أستاذ التربية الفنية-جامعة حلوان-مصر

تشتمل التربية الفنية على مجموعة كبيرة من الاستجابات والتفاعلات التعليمية الممكنة مع البنى الثقافية الاجتماعية، ومن ثمَّ ينصب اهتمام التربية الفنية في مصر في المقام الأول على التعليم والتوجيه والبرمجة، في الفنون البصرية والفنون الحسية على حدٍ سواء. فنجد أن التربية الفنية تشمل الفنون الأدائية، مثل الرقص والموسيقى والمسرح، وكذا الفنون البصرية كالرسم والتصوير الفني والنحت وأعمال التصميم؛ وهي الأعمال التي اتسع نطاقها مؤخرًا لتشمل تصميم الحليّ والمجوهرات والفخار والنسيج وطباعة المنسوجات وتصميم الجرافيك. كذلك، تضم مناهج التربية الفنية رسوم الجرافيك المُعدّة لأغراض تجارية وكذلك المفروشات المنزلية. وقد اتسعت هذه المناهج، في الآونة الأخيرة، لتشمل التصوير الفوتوغرافي والفيديو والسينما وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وبذلك، تُعدُّ التربية الفنية واحدةً من المناهج الأساسية في المدارس وغيرها من المؤسسات التعليمية الأخرى؛ إذ يُجرى تناولها وتدريبها عادةً وفق منهج قائم على معايير معينة، من خلال منهجيات تربوية متتابعة يقوم على تنفيذها التربويون المؤهلون في هذا الشأن. ولعل واحدةً من الثمرات المباشرة للتربية الفنية أنها تعزز قدرة الإنسان على الكشف عن العمليات الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والثقافية الكامنة وراء إنتاج المعرفة واكتسابها، وكذلك تحليل هذه العمليات ومناهضتها إذا اقتضت الضرورة. وعلى رأس هذه العمليات، كيفية تكوين الإنسان لوجهات نظره وافتراضاته بناءً على تشكّلات تاريخية ثقافية بعينها. ويمكن للتربية الفنية أن تحقق ذلك من خلال التربية النقدية التي تُشجّع المعلمين والمربين ليس على تطوير الوعي بالتحيزات والأحكام المسبقة فحسب، بل وعلى اتخاذ الإجراءات لتغيير الممارسات والبنى التي تستديم بفعلها تلك التحيزات والأحكام. أي أن باستطاعة معلمي التربية الفنية أن يطوروا لدى طلابهم القدرة على التفكير بطرق أكثر ديمقراطيةً وتحريراً وتمكيناً. وبذلك، تتجلى التربية الفنية لا بوصفها مجالاً يقتصر على فئات معينة من الطلبة، بل بوصفها مضمناً مفتوحاً للجميع. وفي ضوء ذلك، ينبغي أن تكون التربية الفنية – على اختلاف مشروعاتها وأنشطتها – عاملياً في طابعها، وذلك من خلال تدريسها بطرق تربوية مختلفة، ينصب الاهتمام فيها على الأطفال في المقام الأول، من أجل تعميق طاقاتهم العقلية، وتعزيز قدراتهم على العمل على المشروعات الفنية، وكذلك تحسين قدراتهم الإبداعية.

## Art Education

Samia Elsheikh

Encompassing a wide range of possible educational responses to and interactions with sociocultural structures, art education in Egypt focuses mainly upon learning, instruction and programming, in visual and tangible arts. It includes performing arts — like dance, music and theatre — and visual arts such as drawing, painting, sculpture and design works. The latter comprise jewellery, pottery, weaving, fabric printing and graphic design besides, art-education curricula commercial graphics and home furnishings. Recently, it has stretched out to incorporate photography, video, film and computer ICT. In schools and other educational settings, art education is as part of the core curricula. Usually approached and taught through standards-based, by sequential pedagogical methodologies put into practice by qualified educators.

One of the direct benefits of art education is that it intensifies one's ability to bring

into light, analyse and challenge the socio-politico-economic and cultural processes underlying the production and acquisition of knowledge, including how one's own views and assumptions are constituted based upon particular historic-cultural configurations. This can be realised through critical pedagogy that encourages educators not only to develop awareness of prejudices, biases and injustices, but also to take action to transform the practices and structures that perpetuate them. That is, art educators can develop in their students the ability to think in more democratic, emancipatory and empowering ways. By doing so , art education can be manifested, not as a field restricted to specific types of students, but rather as an arena open to all people. In view of that, the projects and activities of art education should be globalised, through various pedagogical methods, paying much attention to children, in order to deepen their mental abilities and to boost their capabilities of working on projects and improve their creativity.



# CALL FOR VISUAL ESSAYS

## SECTIONS

1. **Relic article: republishing an old article from InSEA history (a paper surviving from an earlier time, especially one of historical or sentimental interest).**
2. **Photo essays.**
3. **Visual reports.**
4. **Reviews.**
5. **Announcements on regional and international conferences, seminars and symposiums, projects and exhibitions, call for papers from regional and international journals, call for project participation and collaborations, and art education programs of relevance to the InSEA community.**

## CALL FOR VISUAL ESSAYS

IMAG invites InSEA members to submit visual/photo/video essays that focus on art education practice, research and teaching in formal and informal contexts, that is relevant to the larger worldwide community of art educators. We encourage submissions with images and in multimedia formats that provide an alternative, experimental and artistic mode of presenting research and praxis. Proposals are peer-reviewed by members of the editorial board. iMAG is an open source publication / (cc) generic licence 2.0/, by sending their proposals authors agree with the terms of the licence (see more about the **(cc)** Licence [here](#)).

## GUIDE LINES FOR AUTHORS

The total word limit for the Photo-essays and Visual reports is between 1000 and 2000 words, should integrate image and text in a creative way to document, evaluate or reflect on art-based learning activities, events or outcomes. Proposals should include 1) Title; 2) author(s) name and affiliation; 3) keywords or tags; 4) a critical introduction (or an abstract) which could be no less than 150 words and not exceed 250 words in length in English and in the original language, author(s) 5) the proposed layout in PDF with images and words not exceeding the established limits. This proposal should also be accompanied with images in good resolution formats and/or links to Video files. References should follow the APA norm.





# GUIDE LINES FOR AUTHORS

## Medium/Format/Size

Send it as an editable file (doc.) with separate images (jpg format) and also as a PDF file to show your desired layout. Written text should be up to 2000 words including title, author's name and affiliation, abstract, keywords and references. Must have at least 5 images.

Videos should appear has links to embody in the text or in the images.

Note: Submitted and approved contents might be revised/remixed by the editors and graphic team.





# INTRODUCTION

## التربية الفنية

إن التربية الفنية أو التربية عن طريق الفن من أهم المجالات لتربية التفكير الإبداعي، هذا التفكير الذي يتسم بالتجديد والتحديث والتميز، والذي يثمر بدوره في تقدم الأفراد والنهوض بالمجتمعات. ومع التطور العلمي والتكنولوجي في عصر العولمة، وهذا الكم الهائل للمعارف الذي تبثه الشبكة المعلوماتية. نجد أن التربية الفنية تقدم ما لا تقدمه الآلة من حيث التميز بالفرادة والإبداع، والتفوق على التبعية الفكرية. لأن آفة هذا العصر هي التشابه علما، ولكننا كما قال أحد المفكرين: "نختلف فنا".

وهذا ما أكدته "D. Pink" في كتابه "عقل جديد كامل A whole new mind 2010" بأن المبدعون هم الذين سيحكمون المستقبل، وهم الذين يجمعون بين ملكات المنطق والخيال معا في أي مجال من المجالات. وأن التربية الفنية هي رسالة لها هدف ولها رؤية في مجال الإبداع. فالتربية الفنية ليست مجالا للموهوبين فقط في الرسم والتظليل، وإنما هي مجال لتربية فكر الإبداع لدى كل الطلاب من خلال الثراء في أدواتها ومفرداتها البصرية. حتى يكون مردودها فيما بعد هو تأهيل كل موهبة للتفوق في مجالها، فالتربية الفنية ترسي أساس فكر الإبداع لكل طالب، ليصبح فيما بعد منتجا للأفكار مستهلكا لها.

ويتطلب هذا بدوره أولا - برامج ومناهج وخطط دراسية، تهتم بتقديم المعرفة في إطار ممارسة الفكر التجريبي من منظور التفكير البصري بمفهومه الشامل مع الأنشطة المصاحبة له. فالتربية الفنية علم مثل باقي العلوم التي يقوم الطالب بدراستها ولا بد أن يشعر بالعائد المعرفي والثقافي والعملية الذي يفيد في حياته. وثانيا - يتطلب هذا العائد الإعداد العلمي والتقني لمعلم التربية الفنية لأنه هو الذي سوف يقود هذه العملية الإبداعية، والتي تبدأ خطواتها بكيفية رؤية how to see. فالجميع والكل لهم أعين، ولكن القليل الذي يعرف كيف يرى وكيف يتكون لديه رصيد بصوري بداية من ملاحظة بنائيات الشكل في الواقع لنصل إلى فعل تحقيق رؤية To create a vision. وهو يعني تفعيل الممارسة التجريبية من خلال الملاحظة والتسجيل / الرؤية والتأليف / البحث والإيجاد / الممارسة والإنتاج.

## ART EDUCATION

Art education is one of the most significant ways for cultivating creative thinking, which is characterised by innovation, renovation and distinction, and which in turn leads up to the advancement both of individuals and of societies. Moreover, with the rapidly-increasing development, both scientifically and technologically, in the age of globalisation, along with the huge volume of knowledge transmitted by and through the world Wide Web, art education seems to be capable of offering what machines cannot provide, in terms of the distinction, uniqueness and creativity of its products that still challenge intellectual subordination. In an age in which the methods for knowledge acquisition are too much similar, the essence of creativity is primarily determined in terms of the arts we practice and produce. Additionally, as put by Daniel H. Pink, in his book entitled A Whole New Mind (2005), the future belongs to and will be reigned by artists, and inventors who are endowed both with logic and imagination, or creative people who are artistically educated and cultivated. Accordingly, art education is a purposeful field with creative perspectives.



# INTRODUCTION

However, art education is not exclusive to those who might be thought of as gifted in drawing or shading. Rather, it welcomes and seeks to elevate creativity in all students, through its wide array of tools and visual expressions, so that everyone of them can excel in his or her relevant field and can, ultimately, be a producer but not merely a consumer.

In order to do so, there are specific requirements to be fulfilled. First, there must be academic programs, curricula and plans that focus upon providing knowledge in theory and practice; i.e., within a practical framework of visual thinking in its wide sense, along with the relevant activities. Put simply, art education should be taught in ways similar to those applicable in other sciences, where students can feel the cognitive, cultural and practical returns of what they study. Here comes the second requirement: art-education instructors should be scientifically and technically qualified, in order to be capable of leading this creative process, which begins with “how to see.” Everyone has two eyes, but not all people know how to see in a way that renders visual accumulations derived from observation of the formal structures, accumulations that help create a vision. This leads up to the conclusion that art-education theories should be put in practice, through observation and recording, visioning and integration, searching and finding, and practice and production.



مقالات

.. ARTICLES ..



Ahmed Hatem

# Media in Art Education





## الميديا فى التربية الفنية

أ.د. أحمد حاتم

يدرس الطلاب فى التربية الفنية العديد من مجالات الفنون التشكيلية المتنوعة و التى من شأنها ان تجعل لدى الطالب الكثير من المهارات و الخبرات الجمالية و الفنية التى تأهله للتعبير من خلال أفلام و الرسوم المتحركة ليصل الى المنافسة على المستويين الفني و التقنى ، و بدأت التجربة مع طلاب التثقيف بالفن لإنتاج مجموعة من الأفلام تصنف تعليمية ووثائقية ، و قد اعتمدت التجربة على استخدام أدوات التكنولوجيا مثل الكاميرات الغير احترافية و الموبيل و برامج المونتاج البسيطة لإنتاج مشاريعهم، حيث كانت البداية لإنتاج أفلام عن مجموعة من الفنانين التشكيليين داخل استوديوهاتهم الخاصة و قاعات عرض أعمالهم الفنية ، و كان الغرض من هذه الأفلام هو نقل و تقديم المراحل الإبداعية و حوار مع الفنان عن تحاربه و إنتاجه الفني للجمهور كي تتناسب مع مستوى التعليم قبل الجامعي والجامعي ، و قد جمع الطلاب مادة علمية من خلال دراسة بحثيه و مقابلات للتسجيل الصوتي و التصوير مع الفنانين أنفسهم ، ثم تطورت التجربة لإنتاج أفلام تعليمية لتدريس الفن بالكلية الفنية، و ذلك من خلال اختيار مجموعة من الأساتذة و تصوير جلسات الشرح لطلابهم بالمراسم و الورش الفنية، و كان الهدف من هذا التجربة نشر الوعي بأساليب تدريس الفنون للمتخصصين فى المجال، و لإنتاج أفلام رسوم متحركة بتقنيات ( stop motion ، cut out ، rotoscoping) وهى تقنيات تعتمد فى اعدادها و التجهيز لها على خبرات اعداد الطلاب للسيناريو و تطوير الشخصيات فنيا و تشكيليا و دراسة حركتها و تفاعلها فى الأحداث للتعبير عن موضوعات الأفلام تناولت فى معظمها قضايا خاصة الفنون التشكيلية فى التشكيل الفنى بالخامات فى النحت و الرسم و الأشغال و المهارات الفنية، بالاضافة الى ما توفرة التكنولوجيا من معدات و استخدامها بيسر لتحقيق جماليات الصور و الخلفيات و الأصوات المصاحبة و عمليات الاضاءة و المونتاج، لتأهيل الطلاب لتناول قضايا الفنون من منظور تشكيلي اكثر دقة و اكثر حرفية لتناولها من خلال أفلامهم ، و قد نتج عن ذلك مشاركة بعض الأفلام فى مهرجانات دوليه لأفلام الرسوم المتحركة، كان من أهمها المهرجان الدولي لنادى الكارتون بإيطاليا.

## Media in Art Education

**Ahmed Hatem**

Students of Art Education learn many diverse areas of the Fine Arts discipline, to develop their skills and aesthetic & artistry experiences so they can be able to communicate through films and animation and be ready for competition at artistry and technical levels.

This article describes an experiment with art education students to produce a series films classified as educational films and documentaries. The experiment has relied on the use of technology tools such as non-professional cameras, mobiles and simple editing software to produce their projects. The initial idea was the production of films about a group of fine artists in their own 'Ateliers' and art galleries. The purpose of these films was to illustrate the creative phases of the artist work through dialogue with the artist about his experiences and artistic productions. In order to generate a resource available to the public, specially for students at pre-university education and university levels.

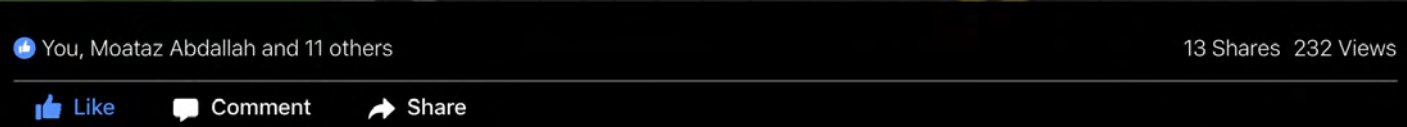
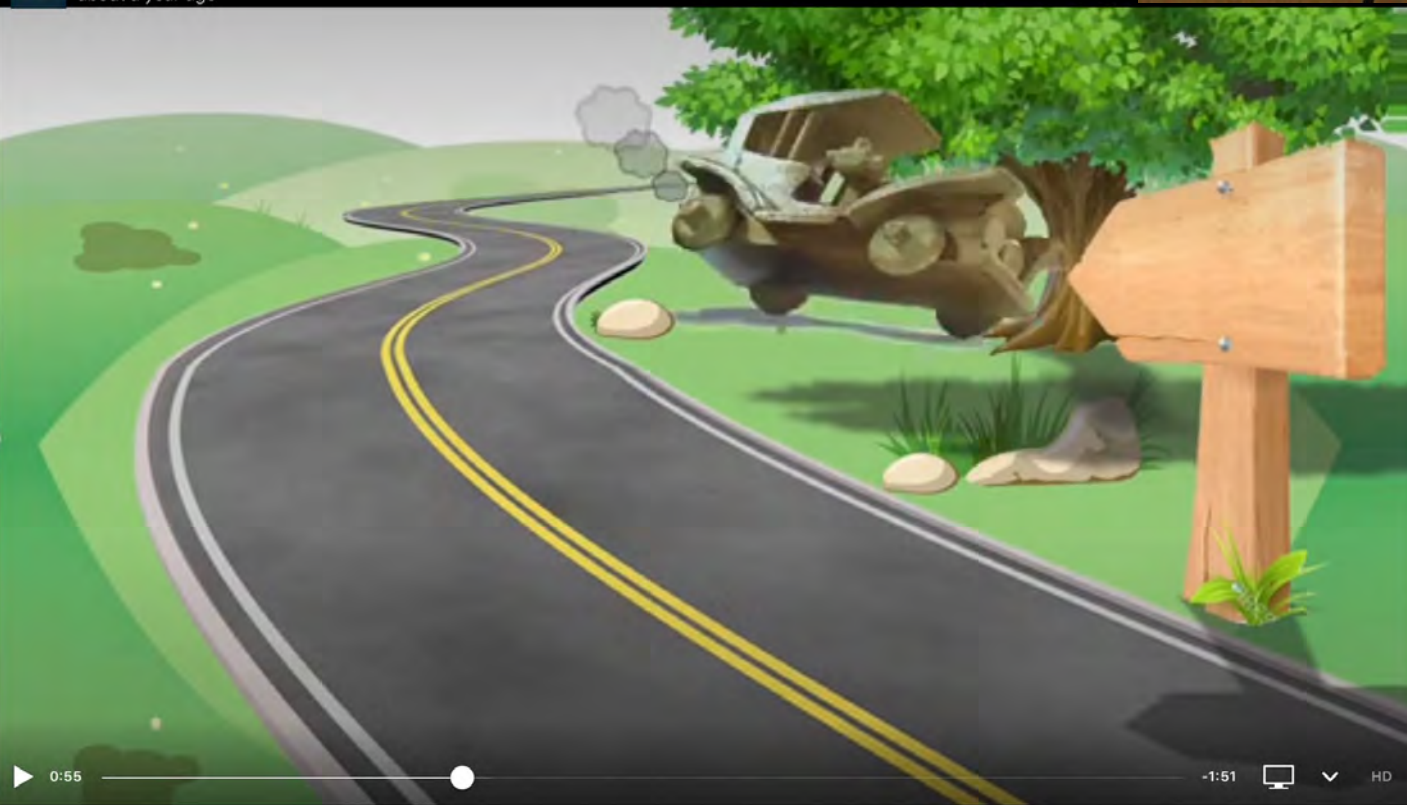
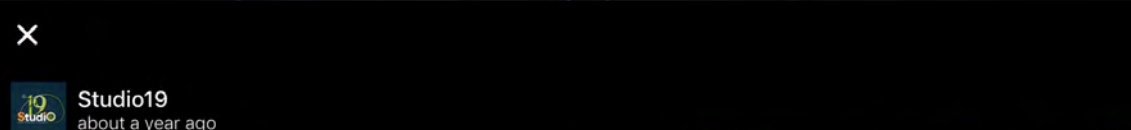
Firstly the students collected data ,interviewing with Audio recordings and filming the artists themselves, and then the experiment has evolved to produce educational films to teach arts in art colleges. A selection of a group of professors/artists was made and explanation sessions for their students in their 'Ateliers' and art workshops was filmed.



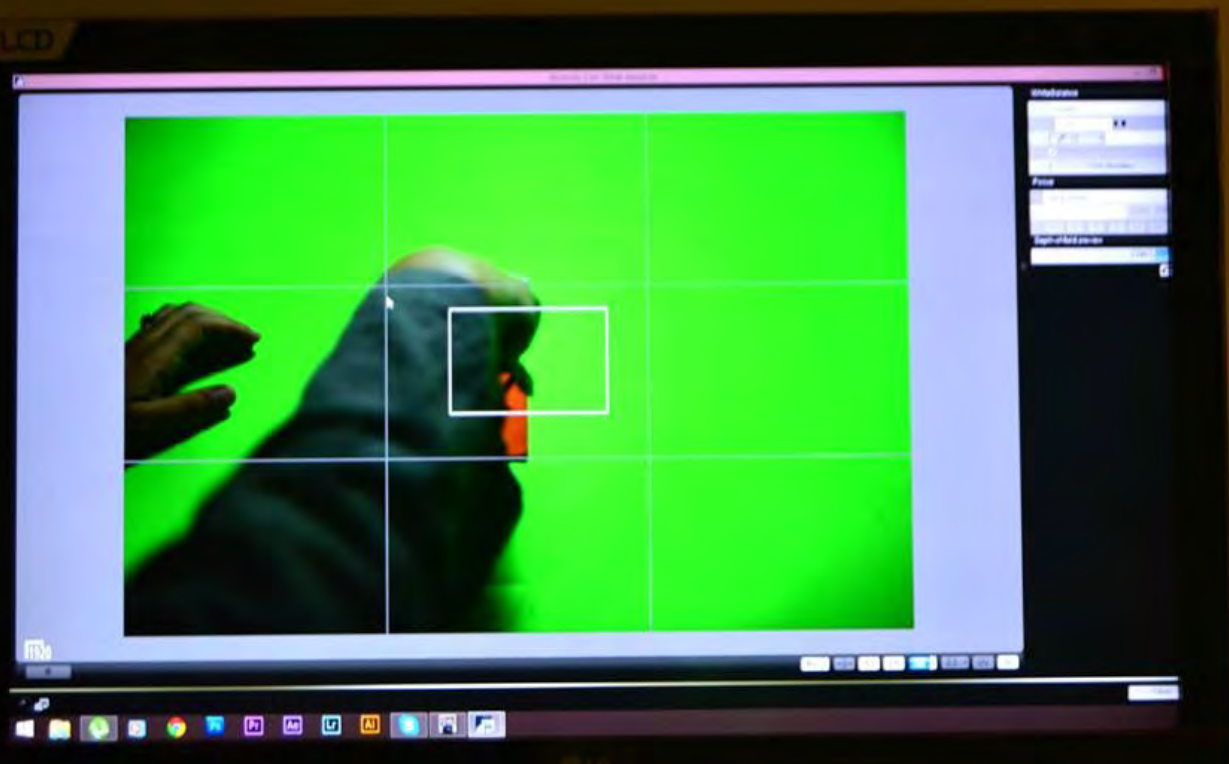
The goal of this experiment was to raise awareness of the methods of teaching arts for specialists in the field. And to produce animated films with stop motion, cut out, rotoscoping techniques. These techniques depend - in their preparation and processing - on students' experiences in preparing the screenplay, the development of the characters technically and artistically, the study of their movement and their interaction in different situations. Students had to illustrate Fine Arts issues in the artistic training such as materials in sculpture and painting and skills in art. Students smoothly used equipment to achieve the aesthetics of images, backgrounds, sounds associated and operations of lighting and editing. The production of the films helped to qualify students to take up art issues from the perspective of Fine arts more accurate and more professional, and some films participated in international festivals for animated films, like the important international festival of cartoons club in Italy.



















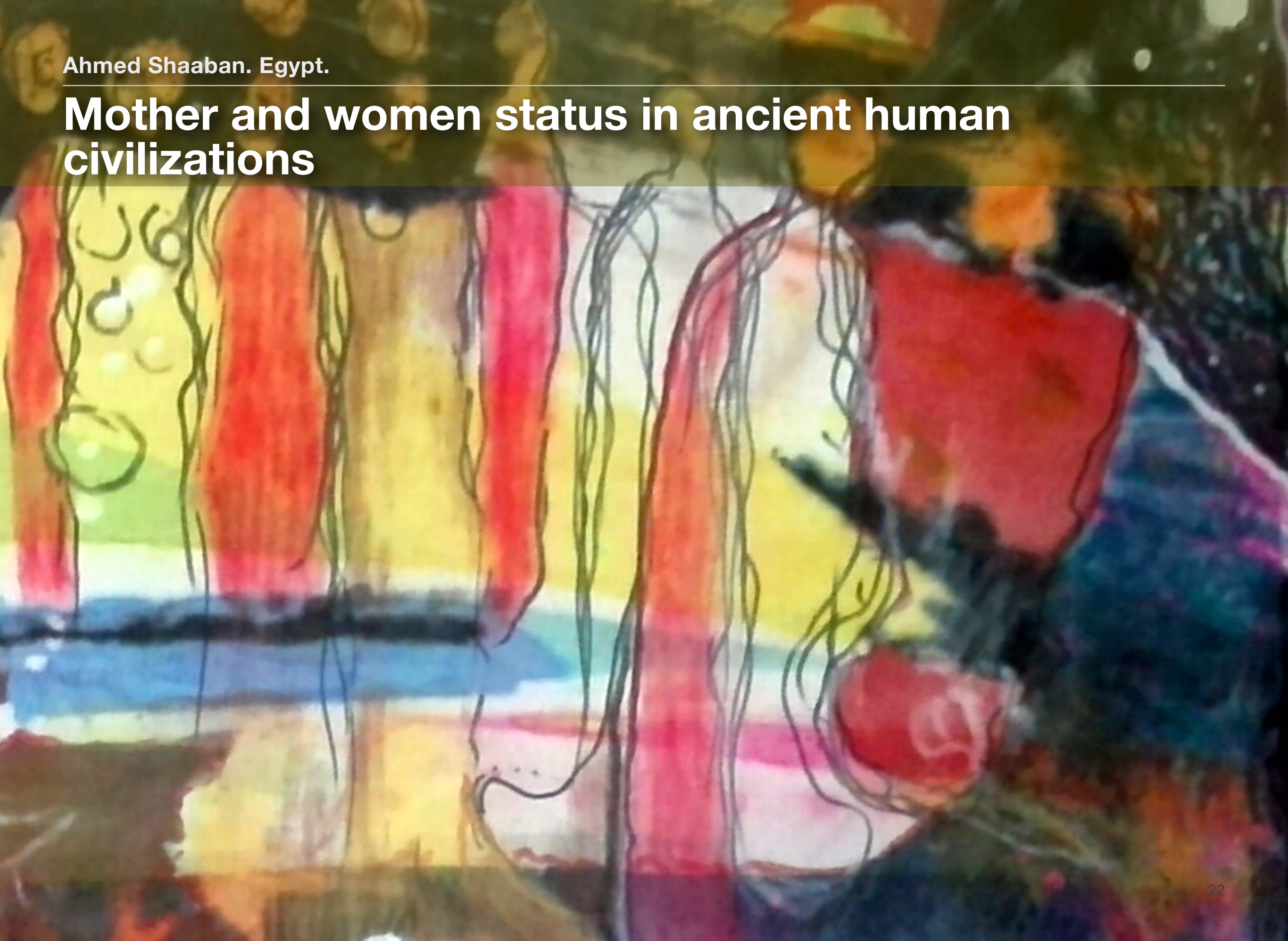






Ahmed Shaaban. Egypt.

# Mother and women status in ancient human civilizations









# مكانة الأم والمرأة فى الحضارات الإنسانية القديمة

أحمد شعبان

دراسات عليا في التربية الفنية

المرأة لها أهميتها ومكانتها الكبيرة على مر العصور والحضارات الإنسانية القديمة بداية من الفن البدائي عندما قدس الإنسان البدائي المرأة ووجد فيها الحياة والجمال المطلق فى لحظة الولادة وحماتها للطفل وفى الفن المصرى القديم تجلت مكانتها بشكل كبير وظهرت بأشكال مختلفة مثل نوت آله السماء وربة الخير والجمال وواهة الحياة على الأرض وأيزيس ربة القمر والأمومة وسشات آله الكتابة والمعرفة وصاحبة الفضل فى اختراع الكتابة وسخمت سيدة الحرب على الأرض كذلك نجد لحظة الولادة مثل مقصورة الولادة الآلهية وولادة الملك حورس حيث نقش على جدران معبد دندرة مكان الولادة مروراً بمراحل الرضاعة وتربية الطفل أيضاً إحتلال المرأة مناصب كبرى فى هذا الوقت وبداية مساواتها مع الرجل على مر العصور حيث بدأت من العصر المصرى القديم مروراً بعصرنا هذا .

وتدور أعمالى الفنية حول إظهار مكانة المرأة التى كانت فى العصور السابقة ودورها فى تكوين الأسرة ونشأة المجتمعات والتحدث عن القضايا المتعلقة بها مثل حقها فى الزواج واختيار الزوج المناسب لها وارتداء فستان الزفاف الابيض الذى تحلم به أى فتاة والبعد عن تحكيمات الأهل والمجتمع وأيضاً أحلام الشباب فى العيش والحياة فتنشأ علاقة جديدة تتكون من رجل وامراه تقوم على الحب والزواج وإنجاب الأطفال ونشأة حياة جديدة تحمل أحلام مليئة بالخير والرغبة فى الحياة والإستمرارية قد تصطدم فى كثير من الأوقات بالمستقبل الغامض واللحظات العصيبة ولكن تنشأ الأسرة وتستمر ومن هنا يأتى الربط بين الماضى وعصرنا هذا فى الأعمال الفنية .



# Mother and women status in ancient human civilizations

Ahmed Shaaban

Art education graduate student

Women have a great importance and status throughout eras and ancient human civilizations. Beginning with primitive art, when archaic humans hallowed women and found the absolute beauty of life in the moment of birth, as well as women's protection of the child. As ancient Egyptian women's status manifested itself in art, different forms like Nut Goddess of the sky, and goodness, beauty and grantor of life on Earth, Isis Goddess of the Moon and motherhood; Seshat Goddess of writing and knowledge (who is, credited with inventing writing); Sekhmet Goddess of war on the Earth. Also, the moment of birth depiction such as the cabin of divine birth and birth of King Horus, is engraved on the walls of the Temple of Dendera, the place of birth. These artworks also depict stages of breast feeding and a child's upbringing.

Women occupied important positions at this time and, in some ways, the work signifies the beginning

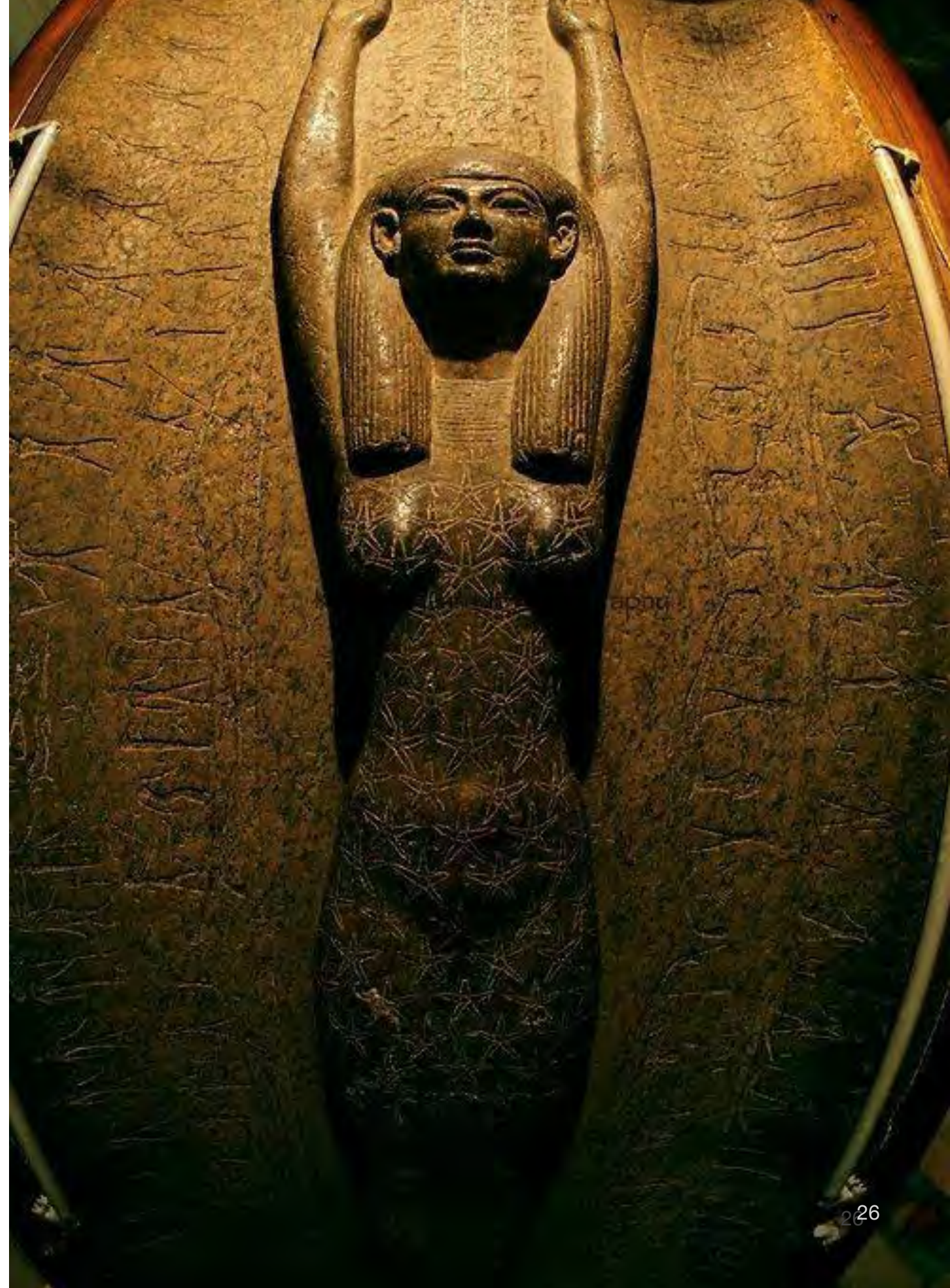
of equality with men in all parts of life. This struggle for equality began in ancient Egyptian times, and continues through our time.

My art work discusses women's status in ancient times, and their role in the formation of the family and the emergence of communities. The work discusses women's issues, such as the right to marriage and to choose the right husband and wear a white wedding dress of her dreams, away from the control of parents and community, as well as the dreams of young people to live and start relationships based on love, marriage and having children, and the emergence of new life full of dreams and goodness and interest in life and continuity. That may collide many times with mysterious futures and difficult times, but the family arises and continues, linking between the past and present in the artwork.

## Photo 1:

Nut Goddess of the sky and goodness, beauty and Granted life on Earth the form of a woman and she was responsible for the protection of women at birth, as well as Achieve her wish, and I use in my art to indication on the value of women in ancient Egyptian art “ image from the Egyptian Museum in Cairo”.





نوت آله السماء وربه الخير والجمال واهبة الحياة على الأرض على هيئة امرأه كانت مسئله عن حماية  
المرأه عند الولادة وكذلك تحقيق أمنياتها وأقوم بأستخدامها فى أعمالى للدلالة  
لى قيمة المرأه فى الفن المصرى القديم الصورة من المتحف المصرى بالقاهرة





صورة 2 :

مقصورة الولادة الالهية بمعبد دندرة " الأقصر " من أهم الآثار المصرية القديم حيث ولادة الملك حورس

Picture 2:

the cabin of birth goddess at temple of Dendera "Luxor" of the most important ancient Egyptian monuments and birth of King Horus.



صورة رقم 3 :

صورة توضح احدى مراحل الرضاعة من آلاف السنين لدى المصريين القدماء

Picture 3:

A picture showing one of the stages of feeding thousands of years at the ancient Egyptians.





صورة رقم 4 :

أحدى جدران معبد دندرة بالأقصر وتوضح تربية الأطفال فى ذلك الوقت عقب انتهاء الرضاعة والأهتمام بالأبناء

Picture 4:

One of the walls of the Temple of Luxor and Dendera showing a child's upbringing in the time after the end of the feeding and attention to sons.



صورة رقم 5 :

أشكال متعددة للمرأة فى العصر الحجري قام بنحتها الإنسان البدائى حيث قدس المرأة ووجد فيها الحياة والجمال المطلق فى لحظة الولادة وحمايتها للطفل وهى من أهم الأعمال التى توثق مكانه المرأة وأهميتها منذ بداية وجود الإنسان .

Picture 5:

Multiple forms of women in the Stone Age the archaic human sculpture where devotee women and found them to life and the absolute beauty in the moment of birth and protection of the child, one of the most important sculpture's, which document the status of women and their importance since the beginning of human.





**Picture 6:**

Name: Woman Acrylic on  
Canvas Size 150 × 150 cm  
Year of production in 2015  
The (fourth South Salon  
International) luxor.

صورة رقم 6 :

اسم العمل المرأة - أكريليك على توال - المقاس 150 × 150 سم - سنة الانتاج 2015  
( معرض صالون الجنوب الدولي الرابع بالأقصر ) .





**Picture 7:**

Name: The wife of God

Acrylic on Canvas

Size 144 × 144 cm

Year of production: 2016

Youth Salon “ 27 “ Arts Palace

Cairo Opera house.

صورة رقم 7 :

اسم العمل الزوجه الآله - اكريليك على توال - المقاس 144 × 144 سم -  
سنة الانتاج 2016 ( معرض صالون الشباب الـ 27 بقصر الفنون دار الأوبرا ) .





Picture 8:

Name: Family Acrylic on Canvas Size 120 × 150 cm Year of production: 2016

Artist project Ebdaa art gallery

صورة رقم 8 :

اسم العمل الاسرة - اكريليك على توال - المقاس 150 × 120 سم - سنة الانتاج 2016

معرض مشروع فنان جاليري ابداع





**Picture 9:**

Name: Dream

Acrylic on Canvas.

Size 80 × 120 cm.

Year of production: 2016

Artist project Ebdaa art gallery

صورة رقم 9 :

اسم العمل حلم - اكريليك على توال - المقاس 80 × 120 سم - سنة الانتاج 2016  
معرض مشروع فنان جاليري ابداع





**Picture 10:**

Name: Fishing trip

Acrylic on Canvas

Size 70 × 100 cm

Year of production: 2016.

Artist project EbdAA art gallery

صورة رقم 10 :

اسم العمل رحلة صيد - اكريليك على توال - المقاس 100 × 70 سم - سنة الانتاج 2016  
معرض مشروع فنان جاليري ابداع





**Picture 11:**

Name: Willendorf family

Inks on canvas

Size 55 x 55 cm

Year of production: 2016

One piece from the Master  
Research.

صورة رقم 11 :

اسم العمل عائلة فيلاندروف - احبار على قماش - المقاس 55 x 55 سم - سنة الانتاج 2016  
- احدى الأعمال ببحث الماجستير



Amany Soliman. Egypt

# Art Project to: Recycle Plastic Objects

Art Workshop in the Faculty of Art Education





المشروع الفني لإعادة تدوير البلاستيك  
مقرر ورشه فن بكليه التربيه الفنيه جامعه حلوان  
إشراف أ د/امانى سليمان محمود  
من:م.م مهيتاب يحيى م.م سلمى مجدى

العام الدراسى ٢٠١٦:٢٠١٥

الاهداف التعليميه والفنيه ٠ : التعامل الفنى والتشكيلى للخامات المصنعه والمستهلكه بالتحديد  
(خامه الشمع ، والبلاستيك ٠ )التجريب التشكيلى لخامه الشمع من حيث التشكيل الحر ومن  
خلال استخدام مسدس الشمع للتعبير المحدد واستخدام الالوان المناسبه المتفاعله مع خامه  
الشمع ٠ التجريب التشكيلى للمستهلكات البلاستكيه مثل:المعالق والشوك والسكاكين والاكواب  
واوانى المياه والاكل . وذلك باستخدام المعالجات التشكيليه بأسلوب الصهر والتحديد والتثقيب  
الحرارى. والمعالجات اللونيه المناسبه المراد التعبير عنها ٠ التشكيل الفنى بالجمع بين الخامتين  
(الشمع والبلاستيك )التوليف ببعض الخامات المساعده المتوافقه مع الخامات الاساسيه للتاكيد  
على الجوانب التشكيليه والتعبيريه .الأهداف التشكيليه والتعبيريه :الافاده من التجريب الفنى  
والتشكيلى للتعبير عن البناء الملمسى الكونى فى البيئات الطبيعيه فلكل طالب حريه التعبير عن  
المتغيرات الملمسيه بما يتوافق مع خبراته التجريبه فى الخامات المستخدمه وقد تم هذا من  
خلال بعض النماذج الفنيه.





# Art Project to: Recycle Plastic Objects

## Art Workshop in the Faculty of Art Education

Supervisor: Prof. Dr. Amany Soliman  
Mahmou

Assistants: Mhitab Yahya Salma Magdy

**Educational, artistic goals:** The technical and Fine handling of manufactured and consumed precisely (wax, plastic). Fine experimentation for ore wax in terms of free composition and through the use of a pistol wax to express the specific use of color and the appropriate reactive wax. Students dealt with fine experimentation of consumed plastics such



as: spoons, forks, knives, cups. They used the plastic process of melting and contour and perforation warming. The suitable processors for expression where different form one to another Technical combining between (wax and plastic). Synthesis of some raw materials as compatible with the basic raw materials for the plastic aspects and expressive. Expressive arts and goals: Capitalizing on experimentation to express cosmic construction to show texture in their natural environments. Every student is free to express the variables of consistent with his experiences in the trial with using raw materials.























Ayman Nabih

# The Aesthetics of Islamic Architecture and Heritage of the Egyptian Public Water Fountains



## جماليات العمارة الإسلامية التراثية والأسبلة المصرية

أ. د/ أيمن نبيه سعد الله

أستاذ المناهج وطرق تدريس التربية الفنية

أن العمارة ام الفنون وهى من أهم أركان الحضارة الثقافية الكبرى، ونجد أن طابعها المميز وشخصيتها الفريدة التي يمكن للعين أن تخطئها سواء كان ذلك في التصميم العام للمبنى وعناصره المعمارية أو زخارفه المميزة، فنجد أن القيم الجمالية يمكن أن تحدد هذه القيم من أهمها، (الوحدة، المركزية، التكامل، الرمزية، الاعتدال والتساوي، الخصوصية، الصدق والنقاء). تعتبر الأسبلة المصرية من المنشآت المائية والمعمارية التي أقيمت لخرن الماء العذب من النيل وتسبيله على المارين وهو منشأة خيرية عرفت عند كل الأديان.

يقسم السبيل إلى طرازين متميزين ظهراً بوضوح في عمارة الأسبلة العثمانية:

**الأول:** الأسبلة ذات النمط المصري المحلي، **الثاني:** الأسبلة ذات التأثير التركي العثماني.

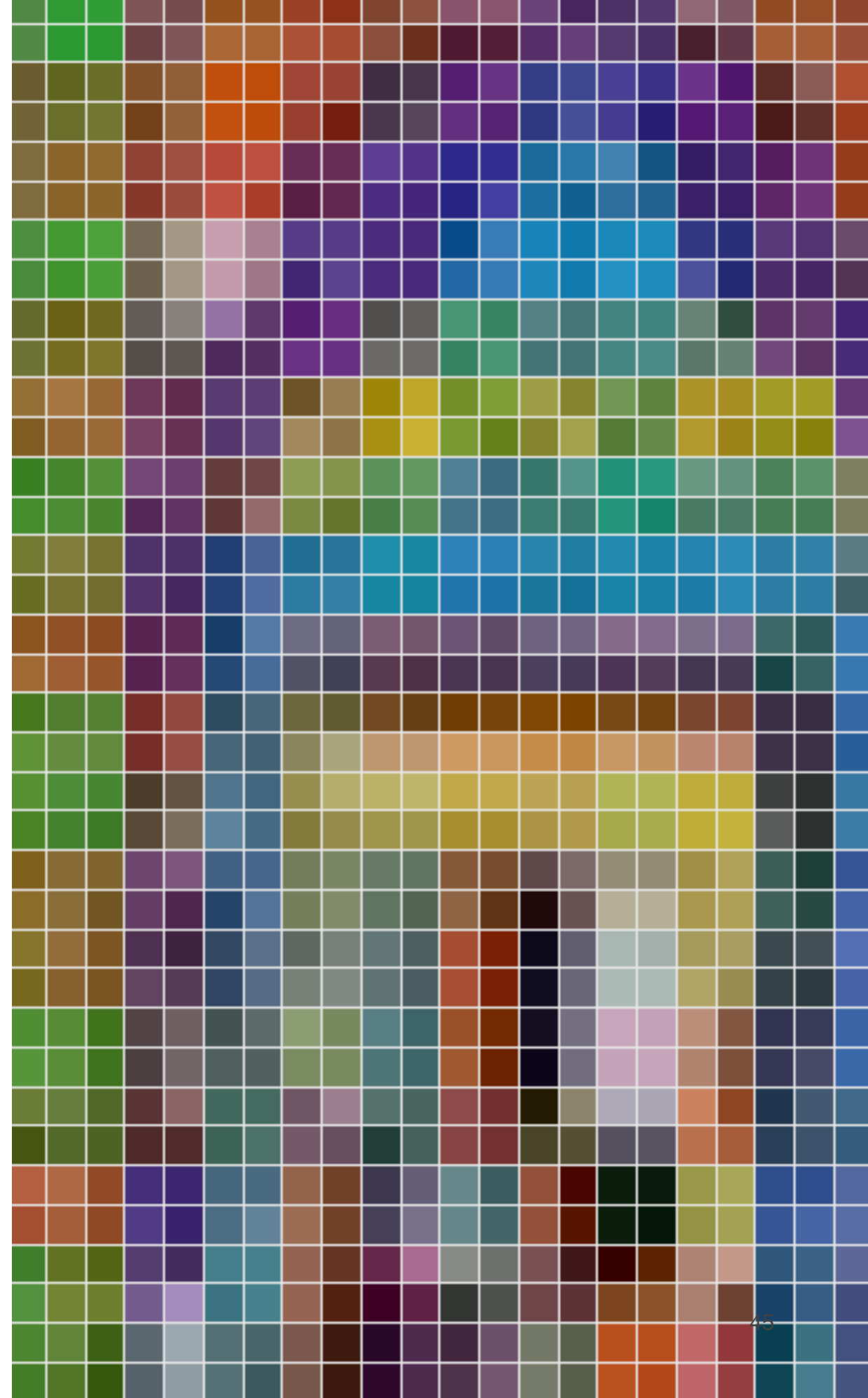
الأسبلة والتراث العمراني للمدينة الإسلامية بالقاهرة.



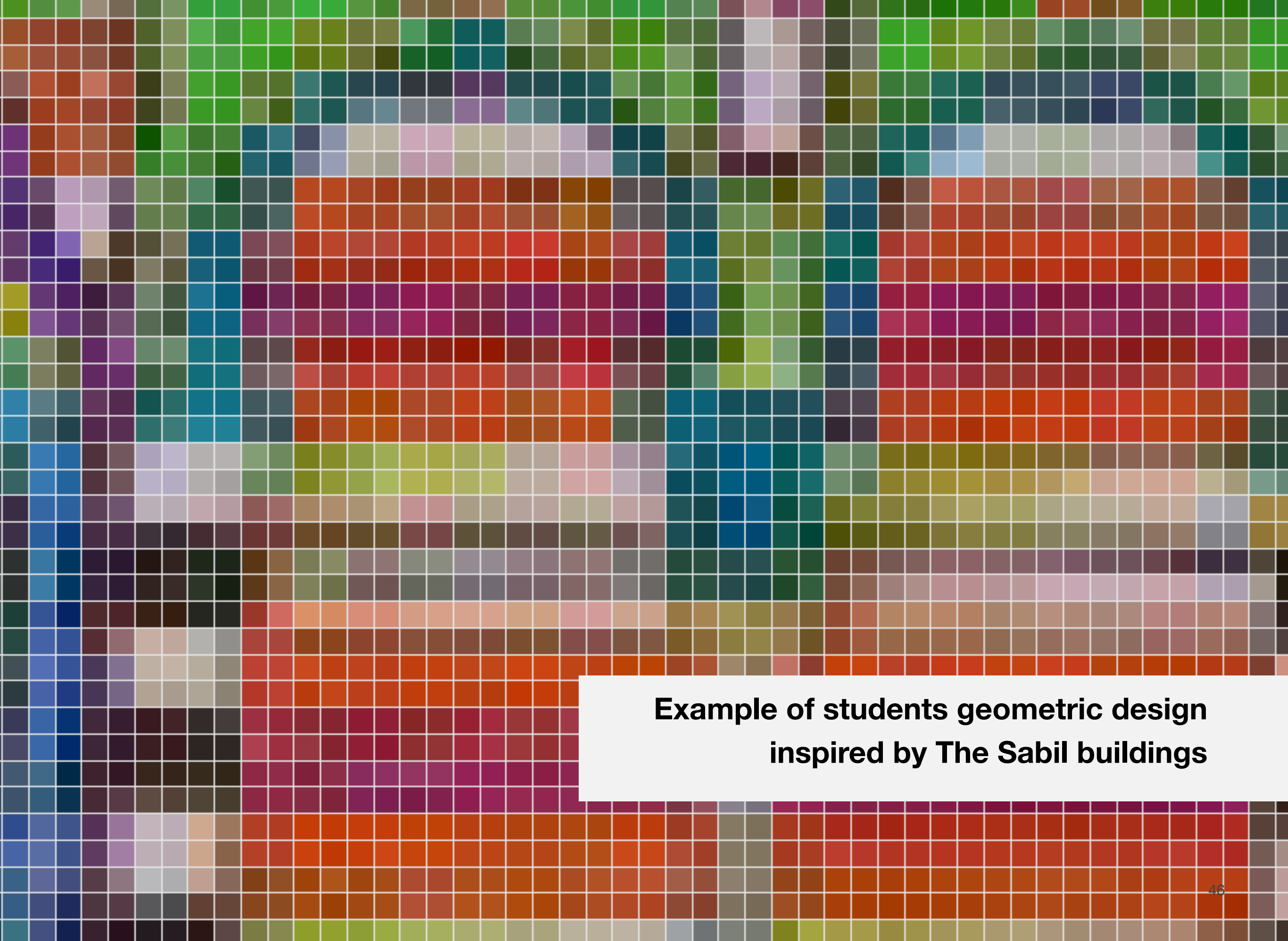
# The Aesthetics of Islamic Architecture and Heritage of the Egyptian Public Water Fountains

Prof. Ayman Nabih Saadallah

Professor of Curricula and Teaching Methods of Art Education







**Example of students geometric design  
inspired by The Sabil buildings**



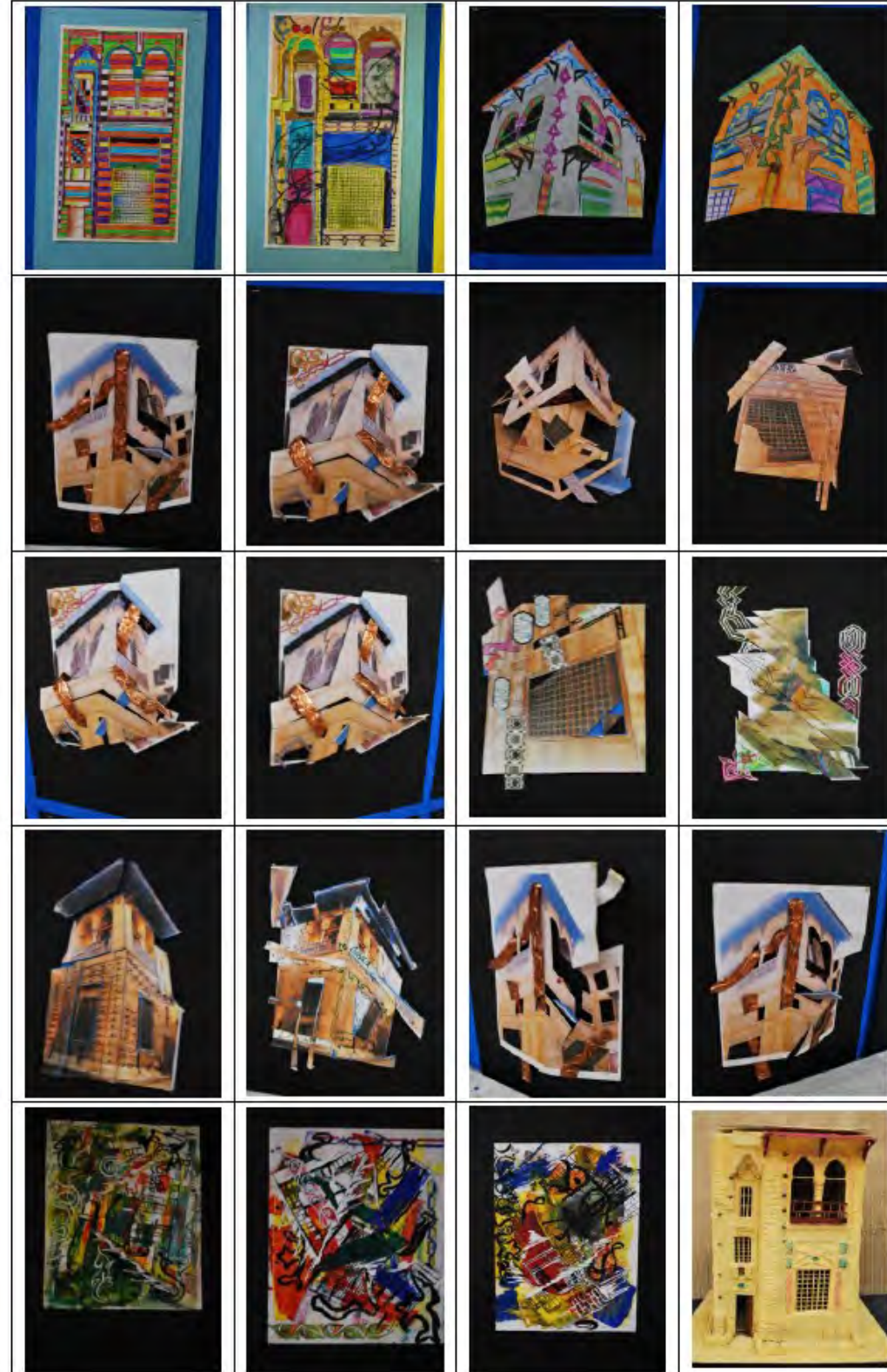
## نماذج من الأعمال الفنية



شكل (3) الإنتاج الابتكاري لطلاب المرحلة الثانوية لأشكال السبيل المختلفة

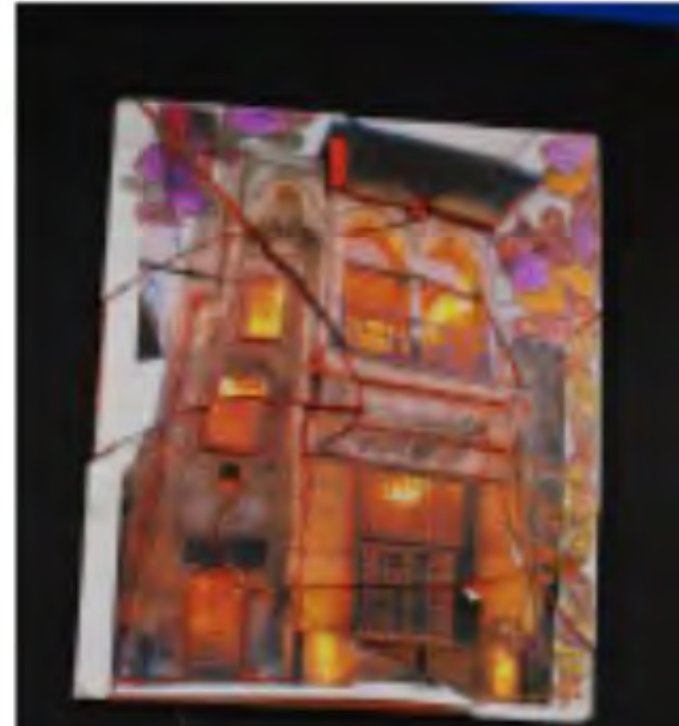


شكل (1) الإنتاج الابتكاري لطلاب المرحلة الثانوية لأشكال السبيل المختلفة

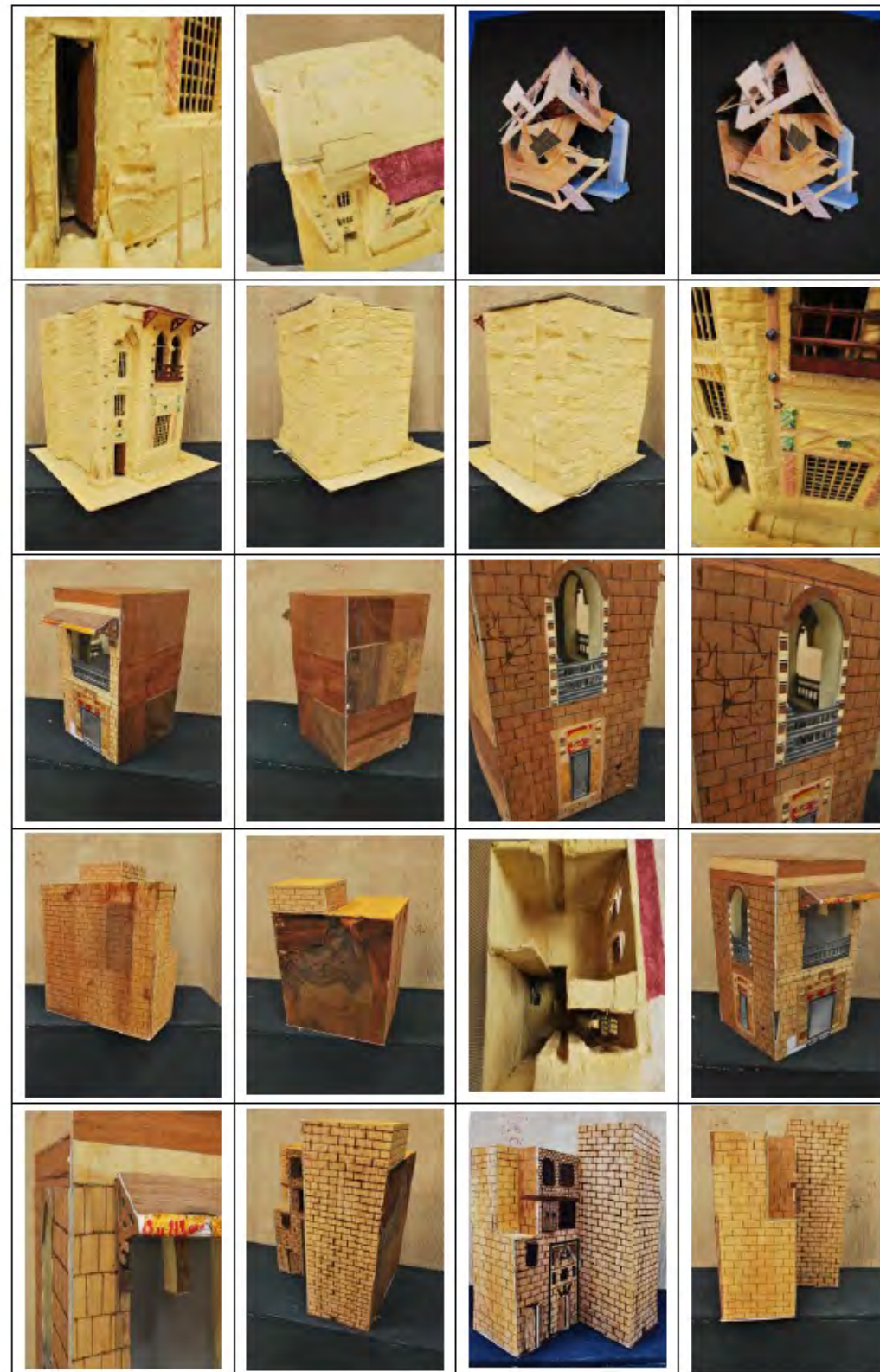




شكل (2) الإنتاج الابتكاري لطلاب المرحلة الثانوية لأشكال السبيل المختلفة







شكل (5) الإنتاج

شكل (4) الإنتاج الابتكاري لطلاب المرحلة الثانوية لأشكال السبيل المختلفة

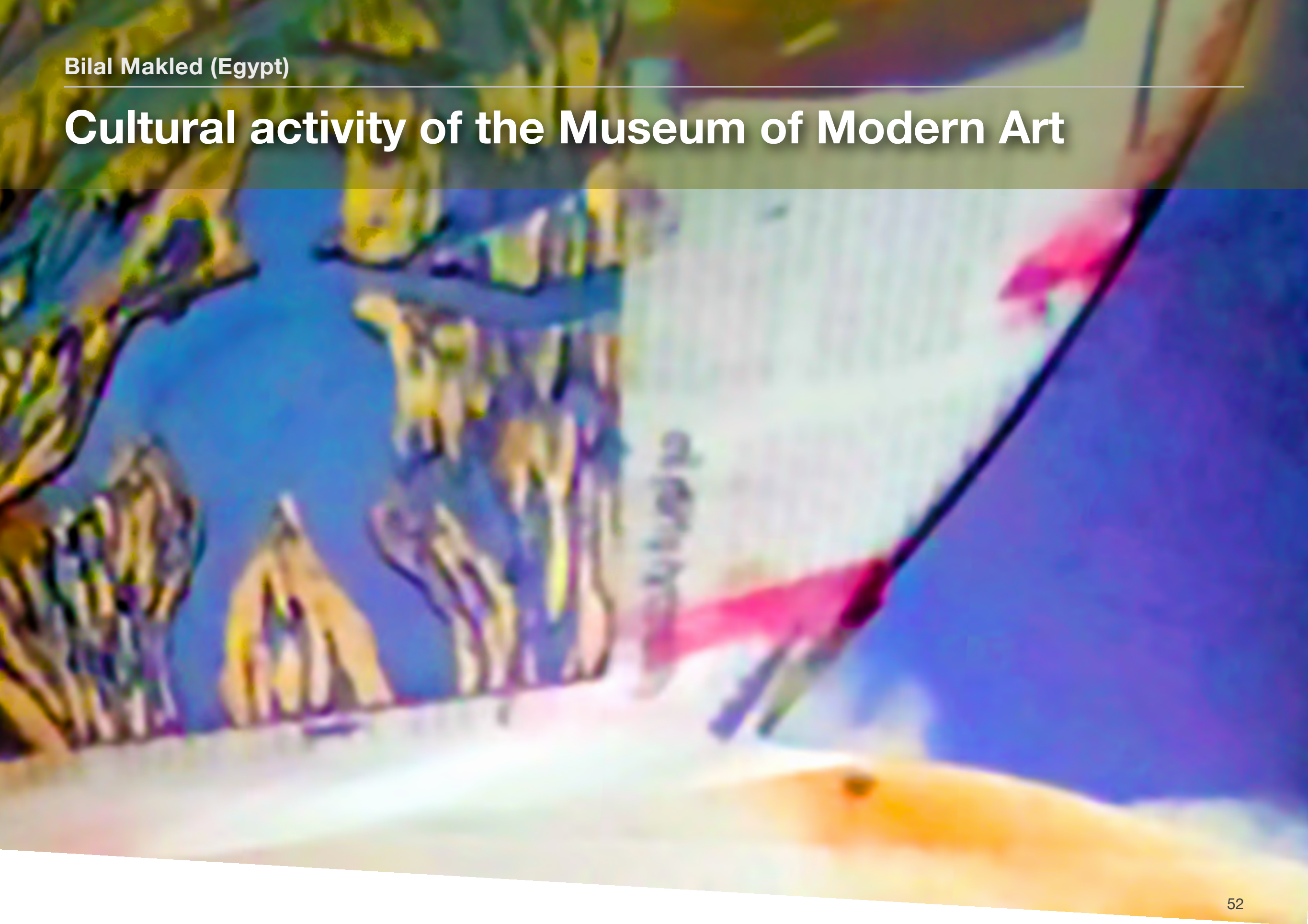






Bilal Makled (Egypt)

# Cultural activity of the Museum of Modern Art





## Cultural activity of the Museum of

## Modern Art

### A training course to teach the art of GPU for non specialist adults

Dr. Bilal Makled, Professor of Printmaking

Faculty of Art Education, Helwan University

Museum of Modern Art assesses a range of activities for the dissemination of artistic practices among adults who visits the museum. Bilal introduced some practices in the course of printing with wood blocks. The workshop was introduced in 4 sessions . The trainees started with the historical background about materials and tools, a brief about styles of carving with those tools and how the different carving tools could give shadow and texture. They learn how to chose the write ink for their block printing. They had the chance to explore their creativities and express their ideas, most of their theme came out of abstract drawing. By the fourth session, individuals were able to finish carving their block with their art image and print it in one color and other prints with multi colors.

النشاط الثقافي لمتحف الفن الحديث:

دورة تدريبية لتعليم فن الجرافيك للكبار غير المتخصص في الفنون:

تقديم: أ.د. بلال مقلد

أستاذ الطباعة بكلية التربية الفنية جامعة حلوان

يقوم متحف الفن الحديث مجموعة من الأنشطة لنشر الممارسات الفنية بين جموع المواطنين المترددين على المتحف.

قدم بلال مقلد في دورة الحفر مجموعة من التدريبات على الطباعة بقوالب الخشب البارزة ، وقد جاءت الدورة في اربعة مقابلات تعرف المتدربين في بدايتها على خلفية تاريخية مبسطة للخامات والأدوات التي تتمثل في أنواع القوالب وسنن الحفر المتنوعه، كما تعلموا الأساليب الأدائية المختلفه وأنواع الأحبار المناسبة لها. تنوعت استجابة المتدربين من حيث الموضوعات التي اتخذوها للتعبير على سطح القالب الخشب، فجاءت في اشكال تجريدية تعبيرية متنوعة، محملة بقيم الظل والنور والتي ابرزتها القيم الجرافيكية الناتجة من استخدام السنن المختلفه بما أحدثته من تهشيرات وملامس مختلفة الشكل والسمك.

بنهاية المقابلة الرابعه استطاع كل متدرب طباعة القالب الخاص به عدة طبعات بأساليب مختلفة باللون الواحد أو بأكثر من لون من خلال الإزاحه المتدرجة والتراكب والمناعات اثناء الطبع.



















## 3 Museum Education Experiment in Egypt





وقد لوحظ من نتائج الثلاث تجارب أن رضا الطلاب عن الأنشطة المتحفية وممارسة مهارات التعلم في القرن الحادى والعشرين ساعدهم على اكتساب إتجاه إيجابى نحو عملية التعلم . واستخدام بعض إستراتيجيات التعلم الذاتى مثل التجريب والاكتشاف وحل المشكلات الإبداعى، وأيضاً استراتيجيات التعلم النشط مثل العمل التعاونى وورش العمل عظم مكاسب التعلم. وأن ممارسة الطالب التطبيق العملى والربط بين المعرفة النظرية والجوانب التطبيقية و تطبيق الطالب لما تعلمه فى مواقف حياتية أخرى، والإستفادة منها فى تعميق فهم المواد الأخرى عظم الإستفادة من التربية الفنية والتربية المتحفية فى تحقيق التكامل المعرفى للمجالات العلمية المختلفة. وكذلك شعور الطالب بالإرتياح والمتعة أثناء البحث واكتساب المعرفة وشعوره المتنامى بأنه عضو فعال فى مجتمع المعرفة ساعد على إستمرار تأثير النشاط المتحفى.

### ثلاث تجارب للتربية المتحفية فى مصر

للمتاحف دور لا يمكن تجاهله فى عملية تطور المجتمع، فبالرغم من أن أولى مهام المتاحف هي الحفاظ على التراث الوطنى والإنسانى وتعزيز مكانة مفهوم "الهوية الثقافية" - إلا أن للمتاحف تأثير شديد على الأفراد، فهى مكان مثالى للتربية والمتعة، كما أنها تخاطب جميع الفئات العمرية وتلعب دوراً هاماً فى تربية الأطفال.

وكان الهدف الأساسى من هذه التجربة هو وضع منهج مقترح لتدريس المناهج التعليمية باستخدام الأنشطة الفنية، من خلال الاستفادة من المتحف كمؤسسة تربوية تعليمية لخدمة وتعليم النشئ، مما ينهض بمستوى وكفاءة العملية التعليمية ، وإخراج نطاقها من مجرد الإستماع والتلقين إلى استخدام الحواس لتلقى المعرفة. تم تطبيق المنهج الموازى المقترح للثلاثة فصول من الصف الأول، الثانى، الثالث الابتدائى وكان متوسط عدد التلاميذ للفصل الواحد 25 تلميذاً وتلميذة. وذلك بالمتحف القومى بالإسكندرية للعام الدراسى 2005 – 2006.

#### التجربة الثانية:

##### (المتحف يذهب للمدرسة)

وتعتمد الفكرة على ممارسة الأطفال للأنشطة المتحفية داخل المدرسة طوال العام الدراسى من خلال رؤية نماذج متحفية .

وقامت التجربة الثانية على وضع خطة لعمل الأنشطة المتحفية القائمة على تفعيل مهارات التعلم الذاتى بالمتحف البحرى بالإسكندرية لتحقيق التكامل المعرفى لطلاب المرحلة الاعدادية فى ضوء خصائص مجتمع المعرفة ، وكان تنفيذ الأنشطة بالمتحف البحرى –المدارس المشاركة (60 طالب وطالبة) – مكتبة الاسكندرية بداية من العام الدراسى 2012-2013 وحتى العام الدراسى 2014-2015، من خلال لقائين اسبوعياً مدة اللقاء ثلاث ساعات ومستمر أثناء الأجازة الصيفية.

#### التجربة الثالثة:

##### (المتحف الافتراضى)

وتقوم الفكرة على الإستفادة من البرامج الافتراضية لتحويل المتاحف الحقيقية لمتاحف إفتراضية لجذب الأطفال بالتكنولوجيا وتيسير وصول المتحف للطفل

أما التجربة الثالثة تمثلت فى بناء متحف افتراضى - بإستخدام برنامج Photo3DAIbum- لتدريس تاريخ الحضارات الفنية بمنهج التربية الفنية للمرحلة الإعدادية وهى الفن المصرى القديم ،الفن القبطى ، والفن الاسلامى ، وتم إختيار الأعمال الممثلة لكل حضارة بما يتوافق واهداف المنهج ودراسة وتذوق جماليات التراث،مع التأكيد على ان يكون الطالب هو محور العملية التعليمية ، وان يكون له حرية اختيار مصادر تعلمة فله ان يختار اين ومتى يبدأ ، وكذلك تقوم عملية التعلم بمساعدة المتحف الافتراضى على ما يمتلكه الطالب من مهارات مثل البحث وحل المشكلات ، كذلك فهى مدخل للابداع والاستلهاام وتقدير قيمة التراث الفنى ، كما يتيح المتحف الافتراضى للطلاب التعلم باستخدام الأدوات التكنولوجية و يمكنه من ان يكون مشارك وباحث وذلك بما يتيح المتحف للطلاب من اضافة اعمال جديدة ووضع معلومات وبيانات عنها ، وكذلك يمكنه من عرض انتاجه مما يبث روح التنافسية بين المتعلمين ويزيد من الثقة بالنفس لديه ويشجع على ابراز المواهب ، فى ظل الاطار العام لمهارات القرن الحادى والعشرين.



# 3 Museum Education Experiment in Egypt

Prof. Dina Adel Hassan

Art Education Curriculum and Teaching Methods –Faculty of  
Specific Education- Alexandria University

This paper deals with a review of the three experiments of museum education in Egypt which has been applied in collaboration with the Maritime Museum, some national schools in Alexandria and Alexandria National Museum, the first experiment (summer activity) lies the idea of experience in the investment of children's spare time in the summer holidays and attract them to the practice of museum activities. The second experiment (the museum goes to school) relies on the idea of children practice activities museum inside the school throughout the school year by seeing the museum models. The third experiment (virtual museum) the idea is to take advantage of the virtual programs to convert real museums to Virtual museums, to attract children with the access of technology and facilitate the idea of museum goes to children.

The primary objective of first experiment is to develop a proposed curriculum to teach the curriculum using artistic activities, by making use of the museum as an educational institution to educate the young, which promotes the level and efficiency of the educational process, and directed their scope to use the senses to acquire knowledge. The approach curriculum was applied parallel to the three primary grades; the average number of students per semester was 25 pupils. It was applied at the Alexandria National Museum in the academic year 2005-2006.

The second experiment was to develop a plan for the of museum activities in Alexandria Maritime Museum based on the activation of self-learning skills to achieve the integration of knowledge for middle school students in the light of the knowledge society properties, the implementation of activities was with 60 students participant in schools and Bibliotheca Alexandrina. The beginning was in the school year 2012-2013 until the academic year 2014- 2015, through two meeting weekly for three hour, and continuing during the summer holiday.

The third experiment consisted in building a virtual museum - using Photo 3D Album program - to teach the history of art civilizations in Art Education curriculum for the preparatory stage, which were Ancient Egyptian art, Coptic art, and Islamic art, the art works were chosen to represent each civilization, to achieve curriculum goals, to study and appreciate the aesthetics of



heritage. The student is the center of learning process and free to choose learning resources, he may choose where and when to start based on his skills such as research, problem solving. It is

an approach to creativity, inspiration and appreciation of Art heritage value. The virtual museum allows the student to learn using technological tools and enable him to be a participant and

researcher, he also can provide the museum with new artwork, information and data, as well as offering his artwork, which broadcasts the competitive spirit among the educators, increases self-confidence and encouraged the talented, in the twenty-first century skills framework.

It has been observed from the results of the three experiments that student satisfaction for museum activities and the practice of learning skills in the twenty-first century helped them to gain a positive trend towards the learning process and take advantage of art education and museum education in achieving the integration of knowledge of various scientific fields. As well as the student's sense of fun helped to sustain the impact of museum activity.





Samia Moussa Chtioui

# Sculpture with different materials





تتسغل مادة تقنيات التعبير بامتلاك القدرات المهارية للتعبير الفني، فقد اختلفت أساليب ووسائل التعبير الفني في الفنون التشكيلية على المدى الطويل الذي امتدت فيه نتاجاته من حقبات مل قبل التاريخ إلى الوقت الراهن. وقد حاول الفنان دائما المحافظة على خصوصيته في التعبير التشكيلي ولا يمكن الحديث عن تقنيات التعبير الفني نفسه، وهو ذلك الفعل الذي يسلط الضوء على أسراره وحيثياته وإضافة إلى مكونات موضوع يدور في خلد الإنسان فيقدمه على شكل قصيدة أو نص أو عمل مسرحي أو لوحة أو منحوتة.

تتسغل مادة التعبير التشكيلي بتطوير مكتسبات الطالب و إثراء كفاءاته التقنية والتعبيرية لتساهم في بناء لغة تشكيلية و تعبيرية تمكنه من تطوير مواقفه الفنية و تساعد على تبليغ أفكاره في إطار مشاريعه العملية و يطلع الطالب من خلال هذه المادة على جملة من التقنيات و الإجراءات و المعالجات التشكيلية و التي يكشفها و يعالجها و يوظفها بكيفية منهجية يعبر بها عن مجموعة من القواعد الأساسية المتصلة بسائر أنماط التعبير التشكيلي و تعالج هذه المادة المهارات التقنية سواء في قسم الفنون التطبيقية أو التصميم .

### تمرين 1

انطلاقا من صورة لآلة موسيقية سيتم تجسيم هذا النموذج و تحويله الى بنية ثلاثية الابعاد. وذلك بالمرور من التعبير المسطح الى المجسم عبر البنية الثلاثية الابعاد . مد الطالب بحرية الاختيار و حرية التعبير في التشكيل.

### تمرين 2

المطلوب تجسيد منحوتة ثلاثية الابعاد بالاعتماد على اسلاك حديدية و بقايا قطع معدنية مختلفة و ذلك لتمكين الطالب من ممارسة فعل النحت و ذلك بالتشكيل و التركيب و التركيز على مفهوم التوازن و التواصل و الإيقاع.

The course of Expression's techniques is concentrating on expressive artistic skills. Expression artistic styles and tools were different along all periods of civilizations. Artists kept their own personalities and identities through that, they create their stories from their imagination in an art work whether it is a sculpture or a painting or a play. So, in this way, student can explore their feelings through the tools of expressions and improve their skills to build a new visual language. Through student's new visual language, he can send his messages and ideas through his art projects and activities. In this course, student learn different techniques, tools and materials to express in an academic way with expressive style and skills to achieve the artistic goals.



















Mask Prize (Kenya)/Alla Tkachuk

# The MASK Prize: ensuring innovative young Africans creating Africa's future prosperity and well-being





# The MASK Prize: ensuring innovative young Africans creating Africa's future prosperity and well-being.

©Alla Tkachuk, 2016, December 2016

Alla Tkachuk is a creativity specialist, the founder of creativity learning programmes MASK and the MASK Prize, and an author of weekly 'How to Look at Art' column in The Star (Kenya).

Twitter: @GreatWALKofArt, Email:  
[alla@mobileartschoolkenya.org](mailto:alla@mobileartschoolkenya.org)

## Abstract

In the 21st century, creativity and innovation is a major force that drives growth, prosperity and transformation. Creative human capital, therefore, is the critical determinant of a nation's success. Creativity is now a fundamental skill employers seek in employees. Education and training for creativity and innovation has become a major concern around the world. Yet, in many

regions, countries and cities, education for creativity and innovation remains elusive.

Creativity must be fostered from early years, or it deteriorates. Art practices are the most effective in fostering creativity. Despite this, schools offer art on a limited basis, often believing art education is about imparting the artistic skills only that can be seen as luxury when people face more pressing needs. Creativity and innovation - the ability to generate new 'outside box' solutions - the most important outcome of art education is often under-recognised. Not any art fosters creativity though: art that imitates can stifle creativity.

The MASK Prize, a renowned creativity competition for young people in Africa, is an exemplary programme that successfully demonstrates how creativity can be both fostered and promoted on a larger scale, <http://mobileartschoolkenya.org/MASK-Prize/index.html>. Inviting young people and schools to submit their works online in any art medium, the competition challenges them to reflect on creative ways of thinking and doing. The entries are judged not on the artistic skills, but how inventive they are. Winners receive prizes at an official ceremony in Nairobi. This is not-for-profit programme of a UK education charity MASK (Mobile Art School in Kenya).



In its 5th year, the MASK Prize has attracted more than 4,500 participants. Its exhibitions help young people to learn from each other and to celebrate creativity at key cultural centers around the world. The programme creates the important visibility and recognition of creativity through its awards and media partnership. Themed 'Young People - The Creative Nation', it hopes to unite young people in innovation, and to make them feel more powerful for being creative. It is vital to offer this programme to more young people in Africa. But for this, the MASK Prize seeks partners. Whether you are a government, company or individual, contact the MASK Prize organizers to support the vision of innovative young Africans ensuring Africa's future prosperity and well-being.

**Ensuring innovative young Africans creating Africa's future prosperity and well-being. REVISAR**

In the 21st century, creativity and innovation is a major force that drives growth, prosperity and transformation say many key business organisations such as the World Economic Forum. Creative human capital, therefore, is the critical determinant of a nation's success. Creativity is now a fundamental skill, the top skill employers seek in employees. Education and training for creativity and innovation has become a major concern around the world.





Yet, in many regions, countries and cities, education for creativity remains elusive due to lack of understanding of creativity and its values, the effective creativity-fostering programmes, collaboration across sectors, as well as inadequate public policies. Eighty-five percent of employers say they are having difficulty finding creative employees. Almost 80% of chief executives say that the lack of creative talent threatens their companies' growth and even survival.

What is the creativity skills set? When asked, business leaders describe 'creative employees' as those who are able to 'see the problems that no one else sees', and generate new, 'outside the box' solutions, opportunities and value. This ability is rooted in the capacity to 'at will' connect knowledge across various disciplines and form new combinations and patterns.

*Innovation* - is the process of bringing new ideas into the marketplace. Innovation is not only new technology, it also emerges from non-technological knowledge such as the know-how and operational practices. There is no innovation without creativity. Creativity can be learned and taught. It is neither a 'soft' skill - creativity is a high form of cognitive

process, nor its 'art' only - it occurs in all aspects of life, science and business.

Creative people are open, flexible and always constructive independent-thinkers. Dedicated to hard work, they enjoy putting themselves against problems. They are highly observant, imaginative, and confident. Curiosity, risk-taking, and the capacity to think divergently are also considered to be as part of the creativity skill set.

**Creativity in schools.** Creativity must be strengthened from early years. If neglected creativity can deteriorate from as high as 98% of 5 years-old children being creative to as low as 2% of adults aged 25 years old and over being capable of generating any new ideas. Strengthening creativity in adults is more difficult and more costly than in the young.

**Art practices.** Art practices are believed to be the most effective in fostering creativity. Despite this, schools offer the art practices (drama, music, painting, dance, singing) on an optional basis only. In Africa, art education in schools is limited. Teaching the artistic skills (the ability to paint, dance, play music instruments, etc) seems a luxury when people have more pressing needs. But another aspect of art education that is more critical than the artistic skills - creativity - is often under-recognised by teachers and policy-makers. Not any art practices are conducive to creativity though: art that only focuses on imitating the reality, for example, can seriously stifle creativity.



**The MASK Prize.** Ten years ago I established MASK that since implemented several successful training programmes in more than 20 Kenyan schools. Some of those focused on teaching students how to apply creativity in real-life situations strengthening their entrepreneurship and leadership skills. Some focused on peace-building and extremism-prevention. For its innovative approaches to creativity training, MASK is listed on the Harvard University's Global Innovation Education Initiative.

One particular programme, the **MASK Prize**, an annual creativity competition for schools and young people in Africa, aims to nurture and promote creativity on a larger scale, <http://mobileartschoolkenya.org/MASK-Prize/index.html>. The competition challenges young people to reflect on creative and innovative ways of thinking and doing. The entries are judged not on the artistic skills alone, but more importantly how inventive they are. The MASK Prize is not-for-profit programme of a UK education charity MASK (Mobile Art School in Kenya).

Participants enter their works online in any medium. Winners receive prizes and certificates at an official Award ceremony in Nairobi. To share and celebrate

























creativity young Africans, the exhibitions of the works are exhibited at key cultural centres around the world.

Themed 'Young People - The Creative Nation', this unique platform hopes to unite young people in creativity and make them feel more powerful for being innovative. The MASK Prize also creates the important visibility and recognition of creativity and innovation through its awards and media partnership.



In its 5th year, the MASK Prize has attracted more than 4,500 participants in East and South Africa. The participants say "the MASK Prize is a wonderful event", "its lovely and amazing", "It is a great honour to receive the prize", "I was

in awe of creativity of other participants", "I gained a lot from the competition and I am a better person for it", "The initiative helps us a lot", "Today a dream comes true!", "Getting a certificate motivated me to be even more creative", and "I urge you to continue inspiring us as young artists".

It is vitally important to make this opportunity available to more young people in Africa. For this, the programme seeks partners among governments,



companies and individuals. Do contact the MASK Prize organizers if you wish to share the MASK Prize's vision of innovative young Africans ensuring Africa's future prosperity and well-being.

*Alla Tkachuk is a creativity specialist, the founder of creativity learning programmes MASK and the MASK Prize, and an author of weekly 'How to Look at Art' column in The Star (Kenya). Twitter: @GreatWALKofArt, Email: [alla@mobileartschoolinkeny.org](mailto:alla@mobileartschoolinkeny.org)*



Mostafa El Razzaz

# Aesthetic, Technical and Cultural Dimension of Nubian Crafts and Palm Woven Plates





## الأبعاد الجمالية والتقنية والثقافية لحرفة أطباق الخوص الزخرفي في النوبة

د. مصطفى الرزاز

أستاذ التصميم كلية التربية الفنية

جامعة حلوان

تتناول الدراسة تحليلاً للأبعاد الجمالية والتقنية والثقافية لحرفة أطباق الخوص النوبية، وأهمية الحفاظ على الفنون والحرف الشعبية المعرضة للانقراض ومن بينها صناعة أطباق الخوص الزخرفية النوبية والإشارة إلى بعض الجهود الطائشة في هذا الاتجاه، والتي أدت إلى نتائج سطحية وسوقية افتقدت القيم الأصلية الكامنة في تلك الأعمال التراثية، ووصف خامات العمل ومصادرها وتجهيزها وتخزينها، وخطوات التنفيذ وآلياتها، ومناطق توافرها ومعوقات استمرارها، كما تركز الدراسة على ثراء العناصر الزخرفية وصياغتها المتوافقة مع متطلبات الخامة والتقنية والبعد الرمزي وتقسيم الزخارف إلى ما هو تمثيلي وما هو هندسي، ثم قدم البحث لنوعيات التكوين في هذه الأطباق المجدولة من شرائح الخوص الملونة بالأصباغ النباتية والكيميائية، ومنهج التكوين الذي يعتمد على تكرارات العناصر حول مركز ينتشر في سياق دائري ينفتح إلى محيط الطباق بصورة بالغة التركيب والتداخل وفي مجموعات لونية متجانسة أحياناً ومتباينة أحياناً أخرى.

وقد قدمت الدراسة أمثلة مختارة من الأطباق النوبية المميزة بعضها من مجموعة الباحث الخاصة. وتحليلاً جرافيكياً للمفردات الزخرفية وتكراراتها وتداخلاتها التكوينية المدهشة، والتي ساهم مع فريق بحثي متميز ميدانياً في بحثها من جديد من خلال تشجيع النوبيات المسنات على تدريب الفتيات الصغيرات على إنتاج النماذج الأصلية من الأطباق، والمساهمة في عملية تسويق مناسبة ومستمرة لتلك المنتجات لتحفيز الأجيال الجديدة على مواصلة إنتاجها.

# Aesthetic, Technical and Cultural Dimension of Nubian Crafts and Palm Woven Plates

**Dr. Mostafa El Razzaz**

Professor of Design, Faculty of Arts Education  
Helwan University

This study deals with the analysis of the aesthetic, technical and cultural dimensions of palm woven plates of the Nubian craft, as well as with the importance of reviving popular crafts that are subject to be forgotten. Former studies presented amateurish attempts, which resulted in superficial and commercial examples that do not relate to the original value of this historical craft. In this research, we were careful to introduce and describe working materials, resources, equipment and storage used to make such products, as well as the sequential steps of the production. Special attention was given to locate areas where this craft is being produced, as well as to the challenges present for its revival and continuance.



This study concentrates on presenting the richness of decorative elements and patterns, and its harmonious layout. Topics such as the materials and techniques, the symbolic and decorative dimension, whether figurative or geometric, were also discussed. The research then presented the different patterns used in these woven plates using



strips of colored reeds dyed with natural and chemical dyes. The system of composition was explained in details, where the repetition of units around a center that spreads in a spiral opening towards the contour of the plate in a highly sophisticated manner, combining interlacing and construction using different harmonious and sometimes contrasting colors.

This study presents a fine selection of examples of this Nubian object. Some of them are from the researchers' own collection. It also

presents a graphic analysis of decorative motifs, its repetition, and interrelations in an astonishing composition. The researchers have contributed with a special research group in a field study to revive this craft through encouraging old Nubian women to train young girls to reproduce original examples of these plates and help them market these products to encourage the new generation to continue this craft.

























Prince Olusegun Adeniyi (Nigeria)

# Teaching Visual Art is raising the standard of Art Education in Nigeria





الانخراط في الفن مع الأطفال والشباب هو عنصر أساسي من التعليم المتكامل. الفنون تدعم تعزيز المهارات المطلوبة من القوى العاملة القرن الـ21، وإثراء حياة الشباب والمجتمعات المحلية.

تعليم الفنون البصرية هو اسم جمعية بنيجيريا تهتم برفع مستوى التربية الفنية، وتشجيع المواهب الجديدة ورعاية الإبداع من أجل التنمية المستدامة والمضي قدما في نظرية الفن والممارسة في نيجيريا وخارجها. جمعية تعليم الفنون البصرية لا تزال ملتزمة بقضية الالهام والدفاع عن الجيل القادم من الفنانين ومحبي الفن وقادة المستقبل الخلاق. وهي جمعية عضوا منتسبا من إنسيا.

في عام 2016، بدأت جمعية تدريس الفنون البصرية مشروع الفن في المناطق الريفية، محاولة لأخذ التربية الفنية لسكان الريف في عمقه الداخلي. تم تصميم هذا المشروع على وجه التحديد للأطفال بعيدا في القرى الذين ليس لديهم الفرصة للمشاركة في الفن كوسيلة للكشف عن قدراتهم الفطرية. مع صعوبة الحصول على مواد ذات جودة فنية؛ ولا معلمين للفن لتعليمهم ومساعدتهم على رعاية مواهبهم الفنية. وكانوا يشاركون في فن الصباغة بالعقد والربط باستخدام ملابسهم القديمة المعاد تدويرها حيث يتم صباغتها لهم في تصاميم وألوان جديدة .

## Teaching Visual Art is raising the standard of Art Education in Nigeria

Prince Olusegun Adeniyi (Nigeria)



Engagement in Art with children and young people is an essential component of a complete education. The arts support and bolster skills demanded of a 21st Century workforce, and enrich the lives of young people and communities.



Teaching Visual Art is raising the standard of Art Education, encouraging new talents and nurturing creativity for sustainable development and to advance art theory and practice in Nigeria and beyond. Teaching Visual Art remains committed to the cause of inspiring and championing the next generation of artists, art lovers and creative future leaders. Teaching Visual Art is an affiliate member of InSEA.

In 2016, Teaching Visual Art launched the Rural Art Project, taking Art education to the inner most rural dwellers. This is specifically designed for the kids far away in the villages who have no opportunity to engage in art making as a means to uncover their innate abilities; poor access to quality art materials; and no art teachers to teach and help them to nurture their artistic talents.



As part of our Rural Art Project, in summer 2016, Teaching Visual Art organized a Free Empowerment-cum-Going Green initiative for the young girls and women in Emere community, Ogun state, Nigeria. They were engaged in the art of Tye-dye in which they recycled their old clothes by dyeing them into new colours and designs.





2) Some aspect of  
a selected list  
3) are t  
our  
no

PURPOSE  
IVATACADEMY

HOYINBOLAH













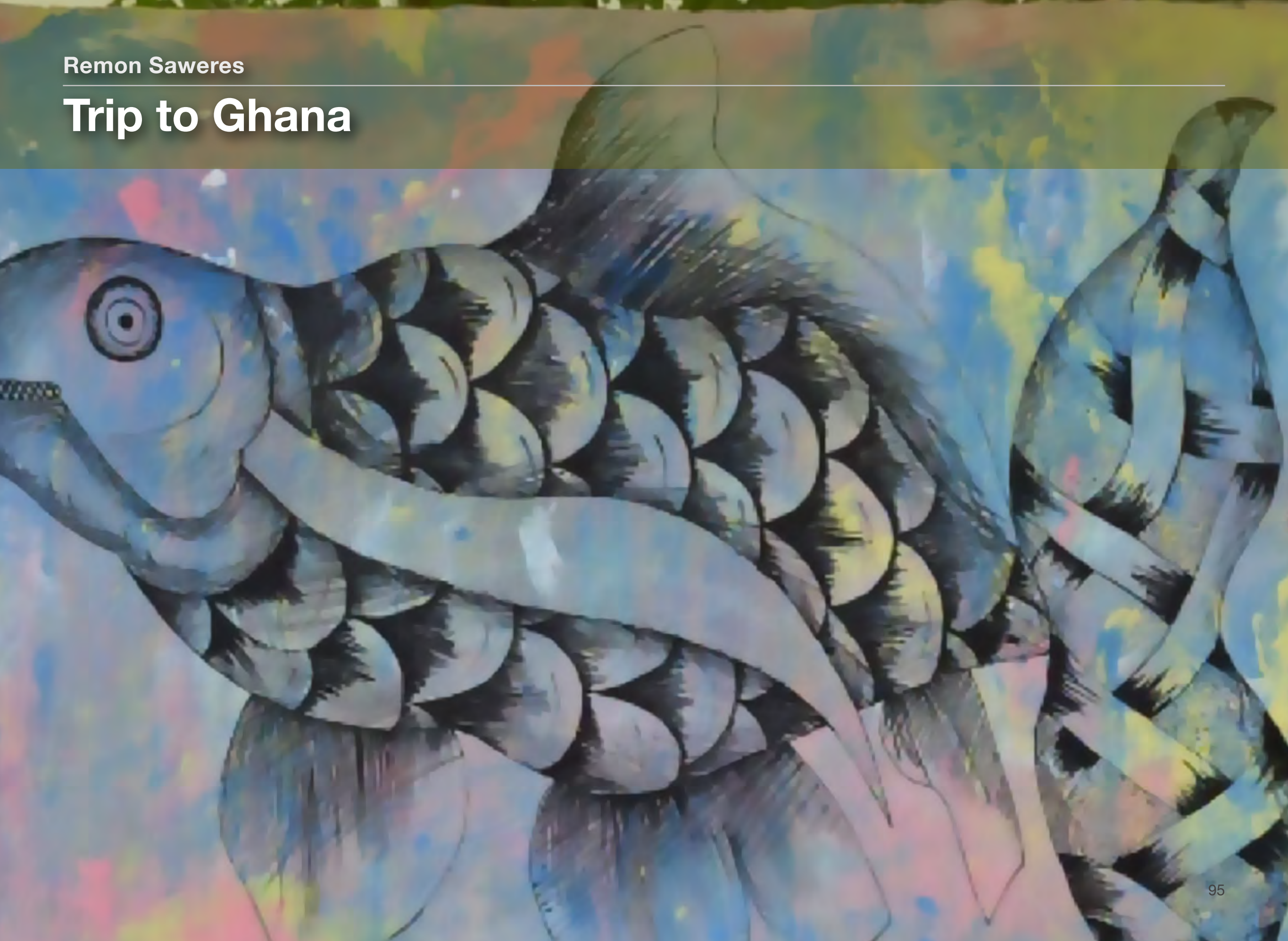






Remon Saweres

# Trip to Ghana





# Trip to Ghana



Remon Saweres

My trip to Ghana was stimulation for the imagination and my future creativity, could not imagine what to find before going there, desert water and cottages as I expected before my travel.

The research was going for the creativity of kids and how to draw in an interesting new style but took the much more inspirational Ghana road supporting art experience with music and dancing finding my African hidden soul

ريمون ساويرس

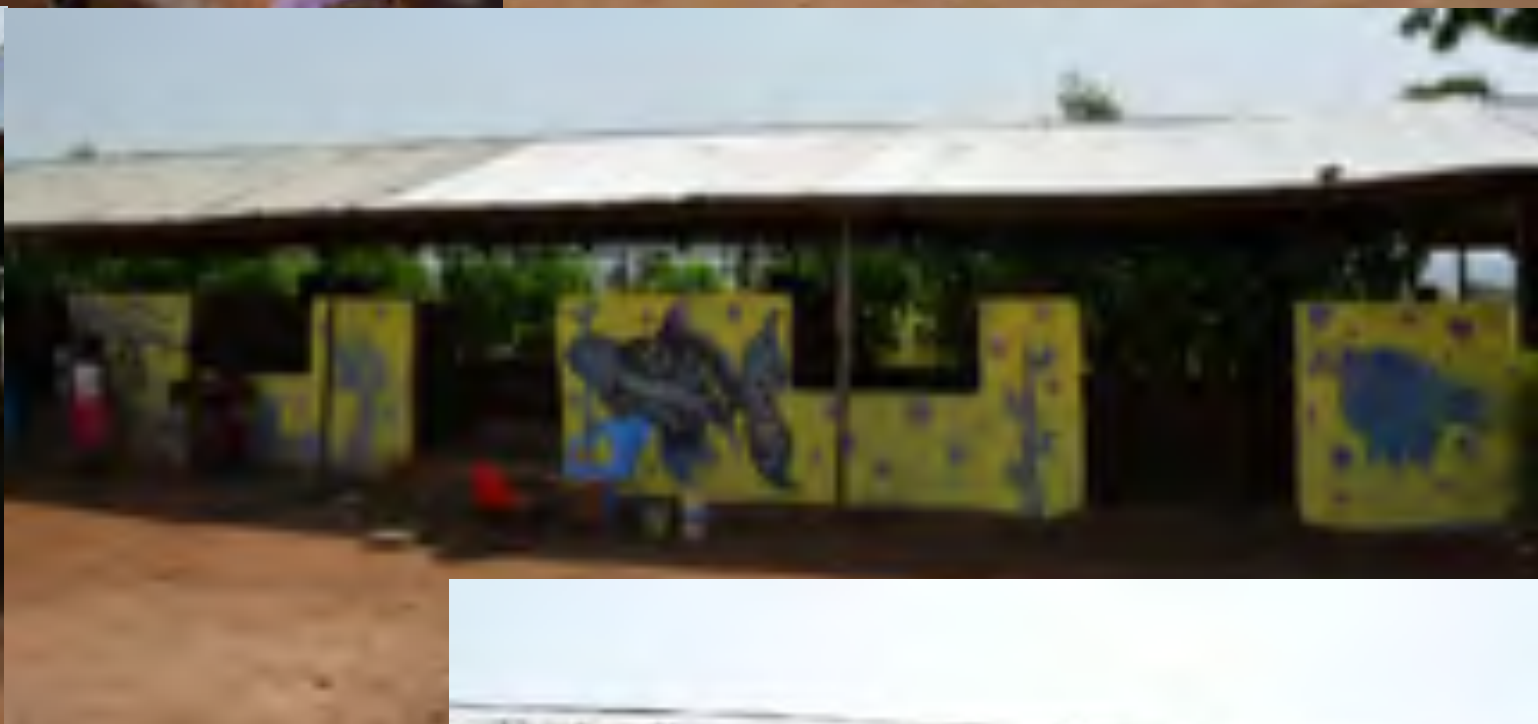
كانت رحلتي إلى غانا التحفيز للخيال والإبداع مستقبلي، لا يمكن أن يتصور ما يمكن للعثور عليه قبل الذهاب إلى هناك، مياه جوفية، الصحراء والبيوت كما كنت أتوقع قبل سفري.

البحث تحول للإبداع الأطفال وكيفية رسم بأساليب جديدة مثيرة للاهتمام ولكن استغرق البحث في احلام الطريق الى غانا أكثر ملهمة في دعم التجربة الفنية مع الموسيقى والرقص وجدت روعي الأفريقية الخفية تطور

1. اجتماعات رتبت مع مستويات فصول للطفل عمر 7-14
  2. حاولت لدعم لغتي الإنجليزية من الكلمات والمصطلحات الفنية
  3. حاول أن اصف الفن في حياتهم، واستمع إلى قصصهم
  4. رقصت معهم كل صباح والواجبات المنزلية الرقص كل ليلة
  5. تعذر العثور على الألوان جاهزة يمكنني شراءها، خلق من الألوان من الغبار والصخور، وأكاسيد من الطبيعة
  6. رسمت شغفهم على جدران مدرستهم و رسخت فكرة أن تحب القادمة مبكرا كل يوم لمدة شهر كامل
- المستمعين مع الفن في موسيقى حركة العمل والبحث بالرقص  
أحب الناس , وأحب غانا









# Evolution



1. Arranged meetings with the classes (ages 7 to 14)
2. Tried to support my English language by words and art terms
3. Tried to describe art in students' lives and listened to their stories
4. Danced with students every morning and, for homework, danced every night
5. Could not find ready made colors to buy, so I created colors from dust and rocks, oxides from nature
- 6.
6. Pupils painted their passion on their school walls and got them to love coming early every day for an entire month

Through the study, I bonded with the art in action, motion and dance research. I love the people and I, love Ghana.



# The case of Museum in Boxed Egyptian museum family and school outreach cultural





فنون التربية المتحفية هي فريدة من نوعها لجميع الأعمار للتعرف على المصنفات المصرية القديمة للفن من مجموعة المقتنيات و العروض من خلال تتوافر الخبرات حيث يمكن للزوار جعل:

**العلاقات الشخصية = عن طريق الرسم، والكتابة**

مما يجعل مناقشة الأعمال الفنية مع بعضهم البعض أسهل . وجود الملك القديم أو الملكة في مربع الصندوق مع كل ما ينتمي إلى عائلة التاريخ المصري القديم التي تثير الأطفال والبالغين. يوجه المربين و المتطوعين في البرنامج الى ان التعلم هو نصف المشاركين ....الكبار وأن هناك موضوع تكرر في تعليقاتهم بشأن لماذا تشارك فيها... رسم، كتابة،..... والحديث عن الفن؟

### المنهجية

نبني على هذا النهج من خلال تحليل الطرق التي ولدت الزوار المساهمين في هذا التجربة أشكالاً جديدة من المعرفة باستخدام مفهوم السرد باعتباره أداة لصنع معنى الإنسان التي من خلالها يمكن أن يفهم لقاءات المتحف كما المعتقدات والتحليل التفسيري. نهج السرد التأويلي لمعنى من الناحيتين النظرية والمنهجية.

### خطوات المبادرة

1. تدريب الميسرين الطالب لقيادة ورش الطفل
2. انتساب الميسرين الطالب في التدريب على العمل المتحفي بالمتحف المصري لمدة ثلاثة أسابيع
3. إشراك الميسرين الطالب في مدرسة المتحف المصري للقيام الأنشطة الثقافية
4. بدء ورش العمل الجديدة المقترحة مع قائمة المدارس في برنامج العمل
5. دعم الميسرين الطالب في لعب دور المدرب في المتحف المصري
6. تطبيق اتفاقية المدرسة الحكومية بروتوكول المتحف المصري بزيارة المتحف لفصول المدارس بعنوان متحف في صندوق
7. دعم الميسرين الاستعدادات ورشة عمل الطالب باستخدام البيانات التاريخية
8. إنشاء صلة مستدامة واحتياج لزيارة المتحف المصري بين أولياء أمور الطلاب من خلال دعوتهم لقضاء ورش العمل يوم الأسرة
9. إضفاء روح العزة والكرامة لكل منتج مصغر كما لو بنفس روح إنشاء القطعة الأصلية
10. تمكين الفريق المستدام بالمتحف المصري من تسجيل وتوثيق مراحل هذا التحدي.









The case of  
Museum in boxed.  
Egyptian museum  
family and school  
outreach cultural  
program 2016





# The case of Museum in boxed. Egyptian museum family and school outreach cultural program 2016

Dr. Sahar Khalil

Associate professor of museum education curriculum and training

Museum education Arts are unique because it focuses on learning by doing. That means designed activities for people of all ages to learn about ancient Egyptian works of art from the collection by participating in hands-on classroom workshops.

The activities we create to accompany works of art prompt visitors to engage in ways that are different from the standard educational approach of a wall label. Project researcher and mentors wanted to provide experiences where visitors can make personal connections by drawing, writing, making, and discussing works of art with each other. as kind of active engagement carries a certain humiliation; many people assume that it's only for kids, mainly because visitors are used to seeing activities like these in children's museums. Part of our design process is to evaluate visitor's experiences by observation, interviewing and counting. Having ancient king or queen in a box with everything belonging

to their family ancient Egyptian history excites kids and adults. Learning at half of our participants are educator's adults and that there is a reoccurring theme in their comments regarding why they participate. Draw, Write, Make, and Talk about art? Because it connects everyone to an enjoyable childlike curiosity and creativity, as an adult, often takes a backseat to other responsibilities and tasks.

## Methodology

Using Nicholas Thomas's argument that museums can be understood as a method which is itself procreative of theory rather than simply as a site on which to achieve theoretical models of analysis. We build on this approach by analyzing the ways in which contributors to this training program have generated new practices of knowledge using museums to think with. Among these approaches are the moves beyond governmentality paradigms toward an understanding of the zero-expansive, affective functions of museums; and a recognition of the museum role in the production of impulsive practices of knowledge and citizenship development, as well their innovative role in society.

Using the museum visitor studies texts that exemplify the flipped concept by investigating the meaning-making processes of museum visitors through an analytical eye focusing on meaning of engagements. The concept of narrative story telling is introduced a human meaning-making tool through which museum run into can be understood as interpretive engagements.





## Used terms

narrative-hermeneutic story telling approach:

to have a meaning in both theoretical and methodological terms,

## Initiative steps

1. Training student's facilitators for kid's workshops
2. Enrolling student's facilitators in Egyptian museum docent training for three weeks
3. Engaging student's facilitators in the museum school of cultural activities
4. Starting the suggested new workshops and school in action program
5. Supporting student's facilitators in playing the instructor role in museum out reach
6. Applying the governmental school Egyptian museum protocol visiting museum titled museum in boxed
7. Using historical data supporting student's facilitators workshop preparations
8. Creating interest for visiting the Egyptian museum between students' parents by inviting them to spend the family day workshops
9. Adding bride for every miniature product as an original was created
10. Sustainable team at the Egyptian museum recording and documenting the challenge.

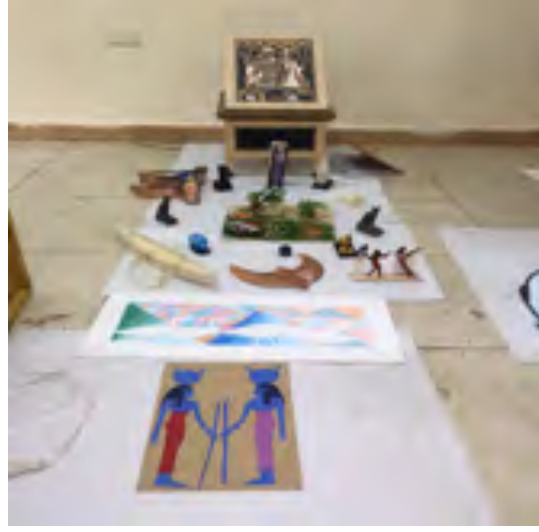
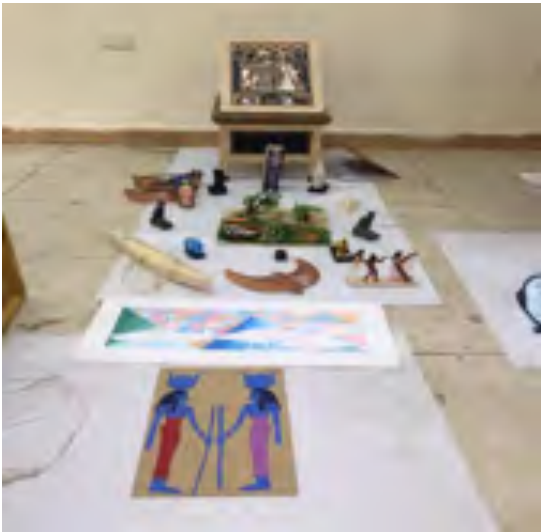


## References:

1. UNESCO (2005). Road map for arts education, the world conference on arts education: Building creative capacities for the 21st century, Lisbon, 6-9 March 2005.
2. van Leeuwen, T. & Jewitt, C. (Eds.) (2002). Handbook of Visual Analysis. London: Sage Publications. 10:34.
3. Wilson, B. , (1971). Evaluation of Learning in Art Education. In Bloom , B., Hatings, D.T. & Modaus, G. (EDS) Hand Book of Summative and Formative Evaluation of Student Learning, N. Y, McGraw Hill
4. Winner, E., T. Goldstein and S. Vincent-Lancrin (2013). Art for Art's Sake? Overview. OECD Publishing.
5. Wolcott, H. (1994). Transforming qualitative data. Thousand Oaks, CA: Sage. Theory from
6. James B. Gardner Practice/Practicing Theory, ,Online: 24 APR 2015  
DOI:10.1002/9781118829059.wbihms124
7. Laurajane Smith Theory from Practice/Practicing Theory, Online: 24 APR 2015, DOI: 10.1002/9781118829059.wbihms122

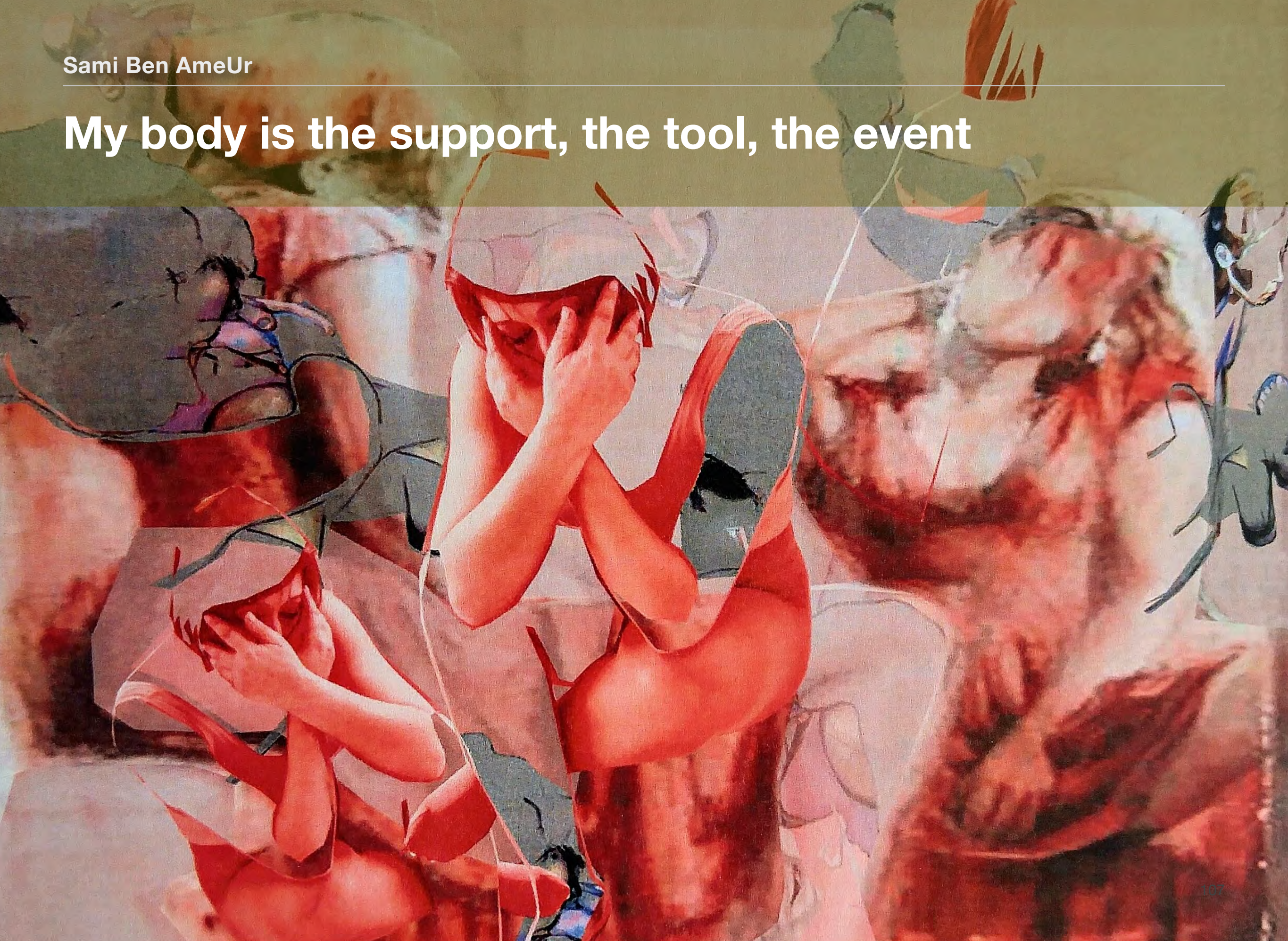








# My body is the support, the tool, the event





د. سامي بن عامر

أستاذ تعليم عال بالمعهد العالي للفنون الجميلة بتونس

"جسدي هو الحامل و (او) هو الأداة و (او) هو الحدث، انه الفكرة."

ذلك هو نص الموضوع الذي وجهته الى طلبة السنة الثانية ماجستير بحث، اختصاص فنون تشكيلية، بالمعهد العالي للفنون الجميلة بتونس خلال السداسي الأول للسنة الجامعية 2016 – 2017. ويهدف هذا الموضوع الذي يستلهم كلمات مفاتيحه من الاتجاهات الفنية المتعاقبة في تاريخ الفن الحديث والمعاصر التي تفاعلت بطرق مختلفة مع موضوع الجسد وصورته، الى دفع الطالب الى مساءلة جسده فكريا وفنيا، ليفضي الى منجز فني مناسب ونص مرافق له، يوضح فيه إشكالية بحثه ومنهجيته وكل العناصر المادية والفكرية المكونة له.

فان ركز الفن الكلاسيكي على تمثيل الجسد وفق قواعد محددة، فان الفن الحديث والمعاصر أقحمه في مغامرة فتحت له باب الممكن. فاطلعنا على الجسد المشوه والمجزئ والجسد الهجين او الجسد الفرشاة او المرسام او الجسد الحامل او الجسد الخامة الذي يتشكل وفق وضعيات يهيئها الفنان مسبقا... مغامرة اعتمد فيها الفنان الحديث والمعاصر كل الوسائل المتاحة من رسوم وفوتوغرافيا وتنصيبات وعروض ومما تمكنه التكنولوجيات الحديثة من تقنيات ومقاربات فنية مختلفة وثرية. كما ضمنها تصورا فكريا ساهم في تعميق فهمنا لغموض الجسد الانساني ولصورته المتفاعلة والمتحولة.



« Mon corps c'est le support et (ou) l'outil et (ou)  
l'évènement. Il est l'idée »

Ainsi est le sujet que j'ai adressé aux étudiants de la 2<sup>ème</sup> année Master de recherche, spécialité Arts Plastiques, de l'Institut Supérieur des Beaux-Arts de Tunis, et ce durant le 1<sup>er</sup> semestre de l'année universitaire 2016- 2017

Ce sujet dont les mots clefs s'inspirent des mouvements artistiques qui se sont succédés à travers l'histoire de l'art moderne et contemporain, a pour objectif, de placer l'étudiant chercheur dans une situation lui permettant de questionner son propre corps artistiquement et conceptuellement, ainsi parvenir à réaliser une œuvre plastique accompagnée d'un texte, dans lequel il clarifie la problématique de sa recherche, sa méthodologie, ainsi que tous les éléments matériels et conceptuels qui le constituent.

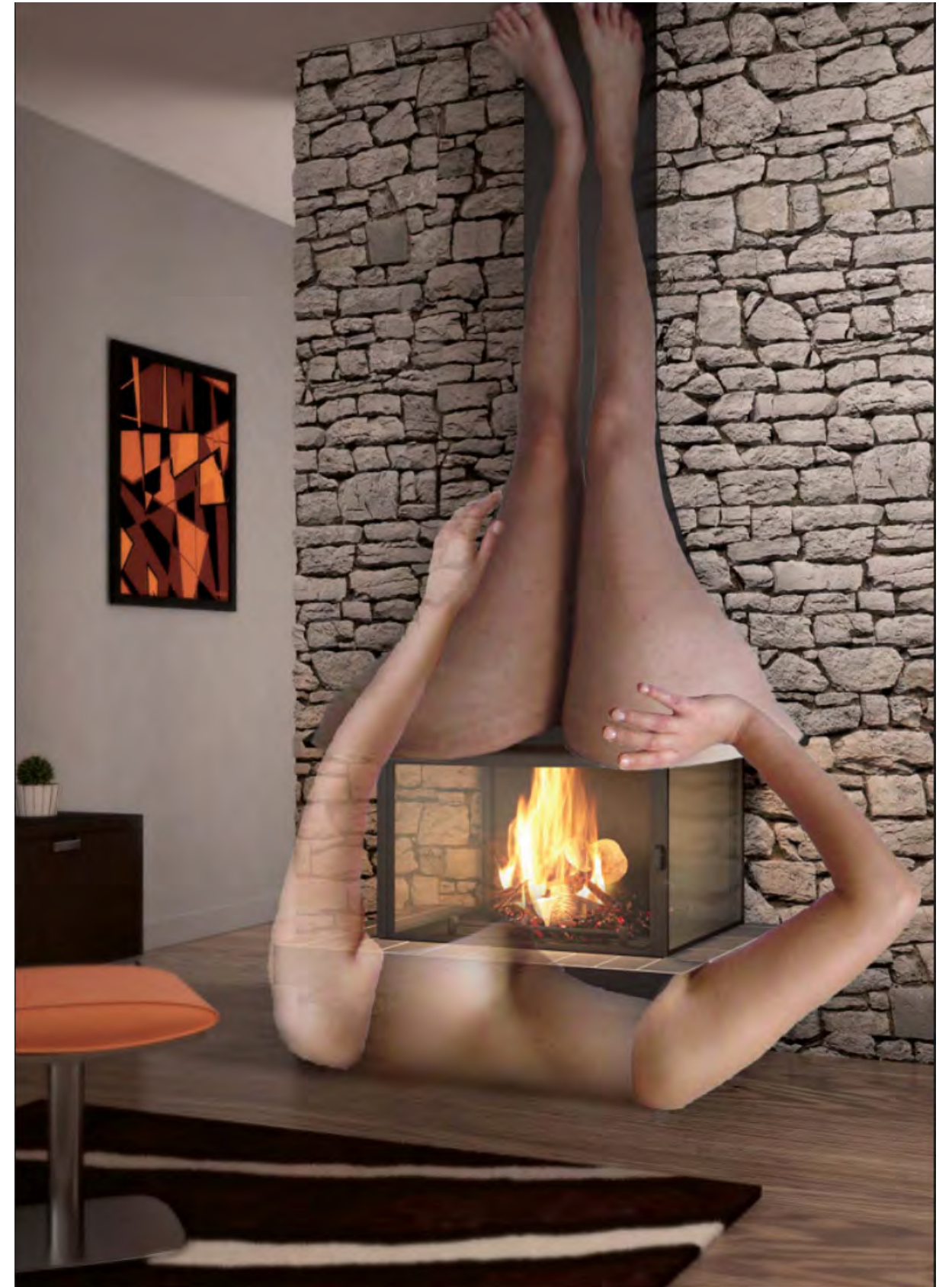
En effet, si l'art classique s'est intéressé à représenter le corps selon des règles précises, l'art moderne et contemporain l'ont impliqué dans une aventure qui s'est ouverte sur le monde du possible. Ainsi, nous avons découvert le corps défiguré et morcelé, le corps hybride, le corps pinceau ou le corps pochoir, le corps support ou le corps matériau... Une aventure dans laquelle les artistes se sont référés à toutes les catégories artistiques possibles, peinture, photographie, installation, spectacle, art numérique..., comme ils se sont référés à des nouvelles approches conceptuelles qui ont participé à mieux comprendre l'ambiguïté du corps humain et les interactions et transformations de son image.

"My body is the support, the tool, the event. It is the idea"

The body as subject is addressed to students in the 2nd year Master of Research, specialty Plastic Arts, of the Higher Institute of Fine Arts of Tunis during the first semester of the academic year 2016-2017. This subject, whose key words are inspired by successive artistic movements throughout the history of modern and contemporary art, aims to place the student researcher in a situation allowing him to question his own body artistically and conceptually. By achieving a plastic work accompanied by a text clarifying the problem addressed by the research, including methodology, as well as all the material and conceptual elements constituting the study. Indeed, if classical art is interested in representing the body according to precise rules, modern and contemporary art have implicated it in an adventure that is open to a world of possibilities. Thus, we discovered the disfigured and fragmented body, the hybrid body, the brush body or the stencil body, the support body or the material body ... An adventure in which artists may refer to all possible artistic categories, painting, Photography, installation, show, digital art ... as they refer to new conceptual approaches that have helped to better understand the ambiguity of the human body and the interactions and transformations of its image.

Sami Ben Ameer





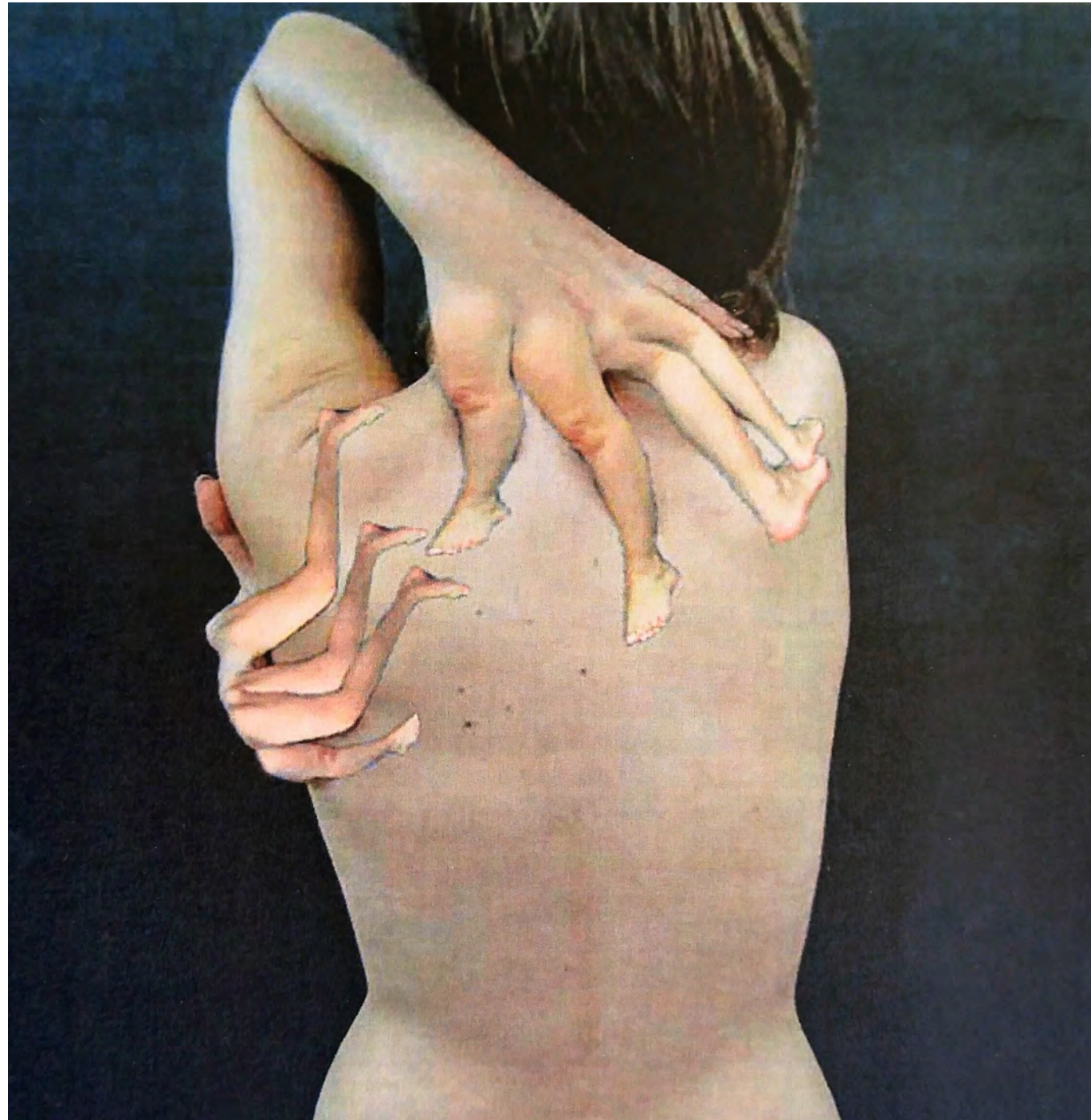


















## اعمال الطلبة Student works

1.



عايدة رايس..  
Aida Raies

العنوان: الانا سايسبورغ. "le moi-cyborg"  
كان جسمي صورة لجسد خاضع الى العلاقة المتناقضة بين الآلة و الجسد. فإخترت العمل على مفهوم التهجين، لأبين  
رغبتي الطفولية بإمتلاك جسد لا يموت، فعبّرت عن ذلك بعمل فني مستعملة الصورة الفتوغرافية و " الفوتوشب"

Mon corps fut l'image d'un nouveau corps dans une relation paradoxale "Machine /Corps" en se basant sur le concept de l'hybridation pour exprimer un désir infantile d'un corps immortel et cela à l'aide de la "photographie" et le logiciel "Photoshop ».

2



أسماء بن عيسى..

Asma Ben Aissa

كيف يصبح الماء مصدرا يوحى برؤى متغيرة ومشوهة للواقع وكيف استخدم مقاربة حول الصورة الفتوغرافية التصويرية لجسدي  
بالاعتماد على التقنيات الرقمية.

Questionner comment l'eau me permettait de proposer des visions modifiées et déformées du réel  
et comment engager ainsi une réflexion sur l'image photographique picturale de mon corps en se  
référant aux techniques numériques







ايناس زعايبي

Ines Zaibi

يتمثل انجازي الفني في احداث الشعور بالغموض للمتلقي بتشويه جسدي، معتمدة في ذلك على خيط صيد السمك والذي افصى الى طيات مختلفة غيرت في طبيعة صورته.

Mon travail consiste à créer une ambiguïté pour le regardeur, en faisant assujettir mon corps à une défiguration en utilisant le fil de pêche qui a conduit à des plis de formes différentes qui a changer la nature de de son image.



سندة الشامخ

Sinda Echamach

لقد اردت ان اجزاء صورة جسدي لأصنع اجسادا مختلفة متوحشة وشبقية

J'ai voulu démembrer les images de mon corps, pour façonner des corps à ma manière à la fois monstrueuses et érotiques.



هالة سحنون

Hela Sohnoun

"لا نولد نساء" سيمون دا بوفوار. انطلاقا من هذه المقولة، وباللجوء الى تقنية الفوتومونتاج، اعتمدت على التكرار بلباس الجنس الآخر، مما حملني نحو مفاهيم أخرى، كالحلم والخيال والوعي واللاوعي.

« On ne naît pas femme on le devient » Simone de Beauvoir. A partir de cette citation, je me suis basée sur la notion de travestissement, en utilisant le photo montage, qui m'a dirigée vers d'autres notions tel que le rêve, l'imagination, la conscience et l'inconscience.



8.



وصال بن سليمان

Wissal Ben Sliman

تمثلت مقاربتى التشكيلية في تناول صورة "جسدي الذاتي" في تمش انطلق من الصورة الرقمية إلى التصوير التشكيلي، حيث اعتمدت تأثير الانعكاس وازدواجية المكنم واللامكنم.

Dans ce projet, j'ai aménager un espace pictural où je dédouble l'image de mon corps par l'effet du reflet, en jouant sur le concept de l'achever et de l'inachevé.

9.



صفاء صمادي

Safa Sammadi

بحثي يروي تجربة شخصية، حسية وحميمية. حيث يصبح جسدي حاملا بحكم البصمة التي يتركها الدونتال عليه. فمن العراء البسيط إلى الغموض وإلى المزج بين الشكل والخلفية.

Ma recherche raconte une expérience personnelle sensible et intime, dans laquelle le corps devient un support laissant apparaître l'empreinte de la dentelle. De la nudité simple à l'ambiguïté, en créant un va et vient entre la forme et le fond

10.



ايمان عياري

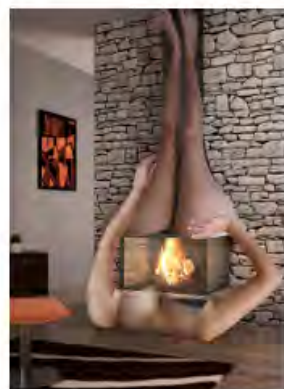
Imen Ayari

في هذا العمل كنت ارجب في توسيع حضوري بالتجوييف او الارصاد وذلك من خلال الاشكال المختلفة التي يمكن ان يتخذها جسدي بفضل انعكاس صورته، او بفضل الصور الفوتغرافية او البصمة التصويرية. ان هذا العمل يقدم لي الفرصة لتأمل ذاتي.

Dans cette approche photographique, j'ai voulu multiplier ma présence par sa mise en abyme, en exploitant les différentes formes que peut prendre mon corps à travers le reflet, les photographies, l'empreinte picturale... ce qui me permet une introspection de moi-même.



3.



مروى زليلة

Marwa Zalila

حاولت في هذا العمل الرقمي، أن أطرح موضوعا حول العلاقة بين ما هو إصطناعي وما هو عضوي ، جسم يكتسب إنسانية وجسد يصبح جمادا.

J'ai essayé dans ce travail numérique, d'évoquer le rapport entre l'artificiel et l'organique ; un objet qui s'humanise et un corps qui se chosifie.

4.



أريج بن عمران

Arij Ben Omran

لقد اخترت دمج بصمة بمادة لونية وصورة فوتوغرافية لوجهي عن طريق تركيب الصورة في الفوتوشوب. هذا التداخل بين كلتا الصورتين المطبوعتين، أدّى إلى إنشاء فضاء تشكيلي متباين، غامض ومزدوج الهوية.

J'ai choisi de réaliser un montage regroupant l'empreinte picturale de mon visage et son image photographique en se référant au Photoshop. Ce jeu de superposition, m'a permis de créer une surface picturale contrastée, ambiguë à double représentation et identité



# Frequencies project





أ.د. سامية الشيخ  
أستاذ بكلية التربية الفنية جامعة حلوان  
samiaelshaikh@hotmail.com

Samia ElSheikh  
Professor at Helwan University  
samiaelshaikh@hotmail.com

### مشروع ترددات

ترددات هو مشروع فني من تصور الفنان أوسكار موريللو. يتم تشغيله بالتعاون مع مؤسسة خيرية الإنجليزية، والتي تم تأسيسها لدعم المشاريع التعليمية في المدارس في جميع أنحاء العالم.

تم تصميم المشروع لتحفيز عمليات التفكير الناقد والإبداعي للطلاب الصغار ويتضمن اللوحات الفنية فارغة يتم تسليمها إلى المدارس في جميع أنحاء العالم، حيث تعلق بها إلى مكاتب الفصول الدراسية لمدة تصل إلى ستة أشهر في المرة الواحدة. ويتم تشجيع الطلاب للمساهمة في المشروع عن طريق التلوين والرسم على اللوحات في حين أنها تبقى في مكانها.

في نهاية المشروع، سيتم جمع اللوحات معا وتستخدم من قبل أوسكار موريو لإنشاء واحد أو أكثر من الأعمال الفنية المجمعة على نطاق واسع. ومن المتوقع أن الأعمال سوف تشجع على المناقشات بين الثقافات والأفكار الاجتماعية في مجتمعات الشباب في جميع أنحاء العالم.

شارك من مصر في هذا المشروع 7 مدارس من ستة مدن مختلفة.

مديرة المشروع : كلارا دوبلنك

المدير المساعد بأفريقيا والشرق الأوسط: سامية الشيخ

إدارة الرحلات: بلال مقلد

## Frequencies project

“Frequencies” is an art project conceived by artist Oscar Murillo. It is being run in collaboration with an English charity, which has been established to support educational projects in schools worldwide.

The Project is designed to stimulate young students’ critical and creative thought processes and involves blank art canvases being delivered to schools around the world, where they are attached to classroom desks for up to six months at a time. Students are encouraged to contribute to the Project by painting and drawing on the canvases while they remain in place.

At the end of the Project, the canvases will be collected together and used by Oscar Murillo to create one or more large-scale works of art. It is hoped that the works will encourage cross-cultural debates and social insights into youth communities across the globe.

Seven schools from Egypt are participating now from 6 different cities.

Director of Frequencies Foundation: Clara Dublanc

Coordinator of frequencies project in Egypt: Samia Elsheikh

Trip manager: Bilal Makled







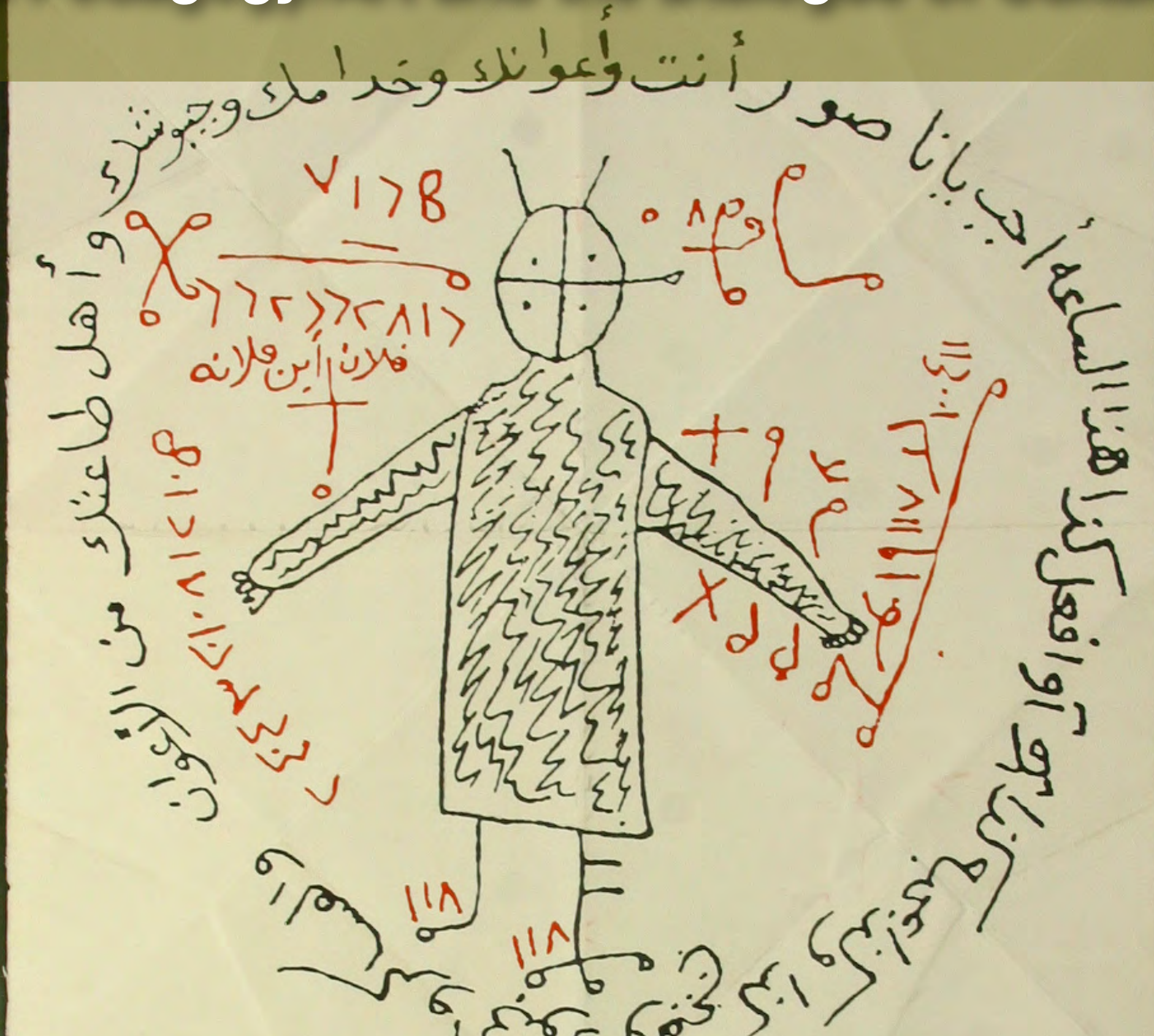








# Critical Pedagogy/Art and the Dialogue of Culture





## البيداجوجيا النقدية – الفن وحوار الثقافات

د سريه صدقي

أستاذ مناهج وطرق تدريس التربية الفنية

كلية التربية الفنية جامعة حلوان

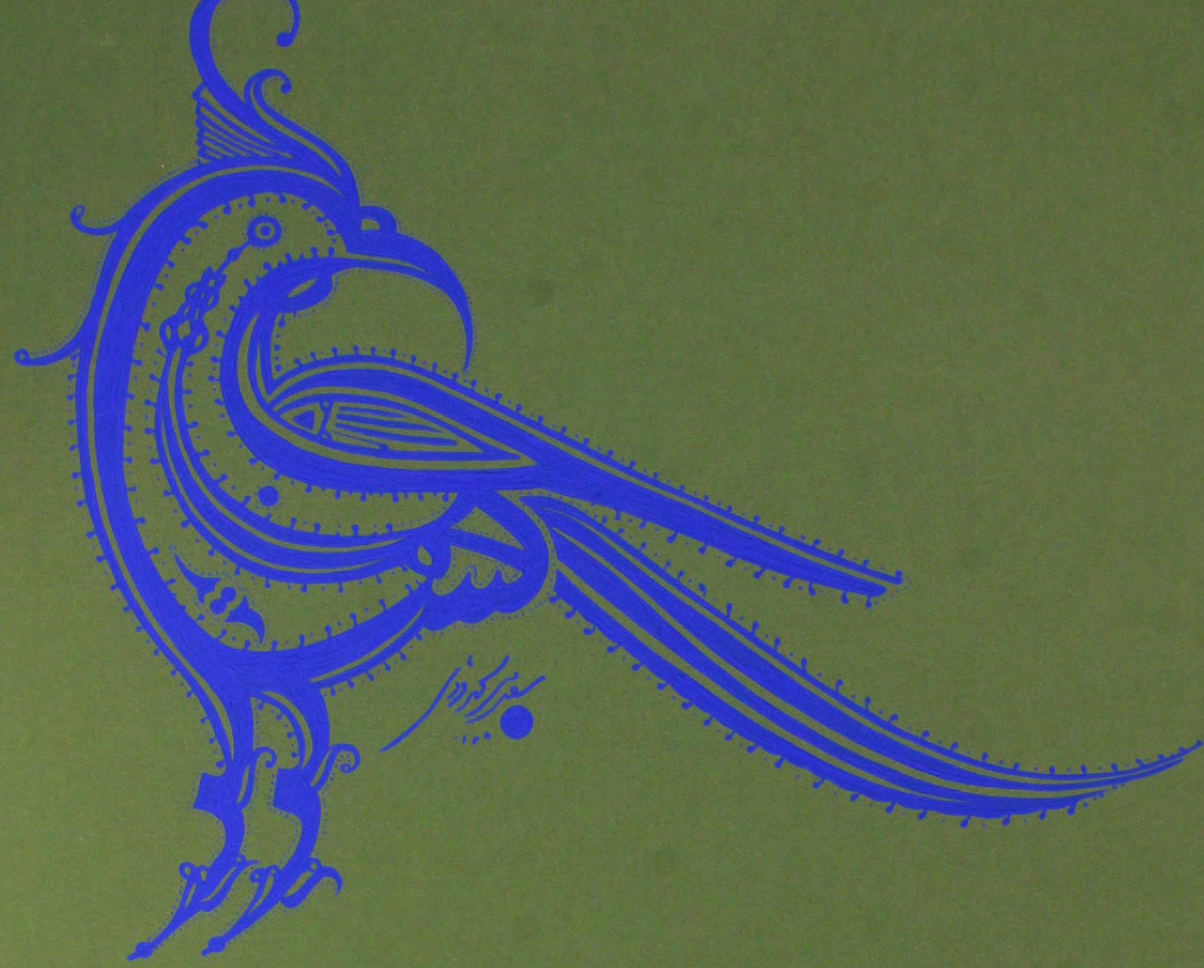
تسعي الدراسة إلى توظيف البيداجوجيا النقدية في ميدان التربية بتبني إذكاء الوعي والنقد المجتمعي، واحترام قيمة "أصوات الطلاب"، واحتياجاتهم وقيمهم وشخصياتهم باعتبارها البيداجوجيا الفعالة التي تمكن الطلاب من أن يصبحوا أعضاء قادرين على المشاركة الفعالة في المجتمع، والذين لا ينتمون فقط إلى المجتمع ولكنهم قادرين على إيجاد ثم إعادة إيجاد الحرية بشكل مستمر في المجتمع.

تعزز الدراسة قيمة حوار الثقافات بدلا من صراع الثقافات (التحول من الصراع الى اللقاء)، اعتمادا على مدخلات العقيدة الدينية والأفضليات التراثية ودور التكنولوجيا. وتم وضع تصور للخطوات المعبرة عن التسلسل التاريخي لمشوار الكتابة في مصر منذ خمسة آلاف سنة من ابتكار للرموز التصويرية إلى الحروف والكلمات والمعاني والجمال والأصوات والقواعد وهندسة الحروف ومصادرها الطبيعية والاجتماعية واستخداماتها الدينية والروحانية والميتافيزيقية والشاعرية الإبداعية فضلا عن الوظائف الدنيوية في الاتصالات والتعاملات والمواثيق. اهتمت التجربة بالربط بين المناهج أفقيا بين المواد المختلفة في مرحلة البكالوريوس والربط رأسيا بين مناهج البكالوريوس والدراسات العليا ومراحل التعليم قبل الجامعي، على مستوى المواد الدراسية في مجالات المناهج وطرق التدريس والتصميم وتاريخ الفن والتربية الميدانية في برنامج علمي مشترك حيث تعلم الطلاب: البحث العلمي – العلاقة بين الكلمة والصورة والرمز والعلامة – برنامج لدراسة تصميم وتنفيذ الملصقات والتوفيق بين الهدف والمحتوى وبين الصياغة الفنية – برنامج لتصميم الألعاب ذات الخلفية التراثية. وتم عرض الإنتاج الفني بقاعة العرض بمكتبة الإسكندرية، ضمن عرض الدورة الثانية من (بيبنالي مكتبة الإسكندرية الدولي لكتاب الفنان) وذلك بعد تحكيمه من لجان متخصصة من بينها رئيس وقومسير البينالي وخبراء من مركز الفنون بالمكتبة. وترتب على عرضة استجابة إيجابية من الجمهور والخبراء وممثلي المؤسسات بالمجال.

وقد نتج عن تلك التجربة بالإضافة إلي دراسة الحضارات بعمق ومعرفة حقائق مثل دور المرأة عبر الحضارات على سبيل المثال فقد شهدت الحضارة الإسلامية ثلاثئة امرأة كان دورهن محو الأمية وتفسير القران، وفي الحضارة القبطية كان من بين النساء من أصبحن قديسات لمجهودهن الروحاني والإنساني والعلمي، فضلاً عن الدور المتفوق للنساء في العصر المصري القديم كملكة وقائدة ومعلمة تمارس أغلب المهن العلمية.

وفي النهاية صممت واشتركت المجاميع بوسترات تحمل ذات المعنى والحكمة في الحضارات المختارة للبحث لتوضح استمرارية القيم وتشابه العقائد.





# الكتابات المصورة

Pictorial writings





# Critical Pedagogy/Art and the Dialogue of Culture

Dr. Saria Sidky

Professor of Curriculum and Instructional Design in Arts Education, Faculty of Arts Education, Helwan University

This study seeks to apply critical pedagogy in the field of arts education by emphasizing awareness through the critical approach and analysis of society, through respecting the value of student voices, their needs, and personal values. This approach is suitable for activating students' ability to become capable members of society, who make positive contributions. Students become not only members of that society, but become capable of finding again and again their own freedom within that society.

This study enhances the value of dialogue between cultures, instead of conflicting cultures. Instead of conflict, one starts to communicate based on different approaches to religious beliefs, historical priorities and technology. We presented an approach to different historical development, through presenting calligraphy in Egypt within the 5,000 years from its invention and development of pictographic symbols of letters, words, meaning, sentences, geometric structures of these letters and their natural and social resources. The study also presents the religious, spiritual, metaphysical, poetic, creative and utilitarian use in communication and business. This study emphasizes connection between the college curricula vertically and horizontally through connecting graduates and undergraduates and precollege students. It also connects between different subjects, such as

curriculum, instructional design, design, art history and teachers' training in a scientific collaborative project where students connect between these fields, through research that connects between the world, the picture, the symbol and the sign. This is done to create, design and produce posters that combine visual and verbal formats and by designing games based on the outcome of this study. The product of this study has been presented to the Bibliotheca Alexandrina's second international biennale of artists' books after being approved by a committee including the president and curator of the biennale and members of the art center of the Bibliotheca Alexandrina and had a very positive reaction of the public and scholars in the field.

This study has produced a serious investigation of deep understanding and knowledge about facts such as the role of women through cultures, with examples such as the 300 women in the Islamic culture that fought the verbal illiteracy of the community, and in the Coptic civilization, several women became saints for their humanistic, spiritual and scientific contribution to the society. This research also reveals the role of women in ancient Egypt as queens, leaders, and teachers with high recognition in scientific, artistic, humanistic and social fields.

In the end, the co-aggregates designed posters that carried the same meaning and wisdom in the chosen civilizations to show the continuity of values and similarity of beliefs.





# الطغراء والفارس

The "Tugra" (or Signature of Sultans) & The Arabian Knight

The Tugra – sultans signature – appears like a knight on his horse when turned in particular position.

رسم الطغراء – توقيع السلاطين العثمانيين – إن قلب بزاوية معينة يوحى بشكل الفارس على فرس جامح كما يبدو في أسفل اللوحة يمين و يسار.





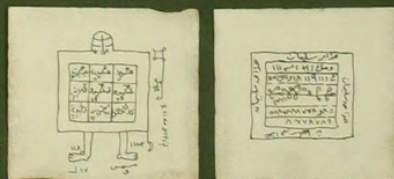
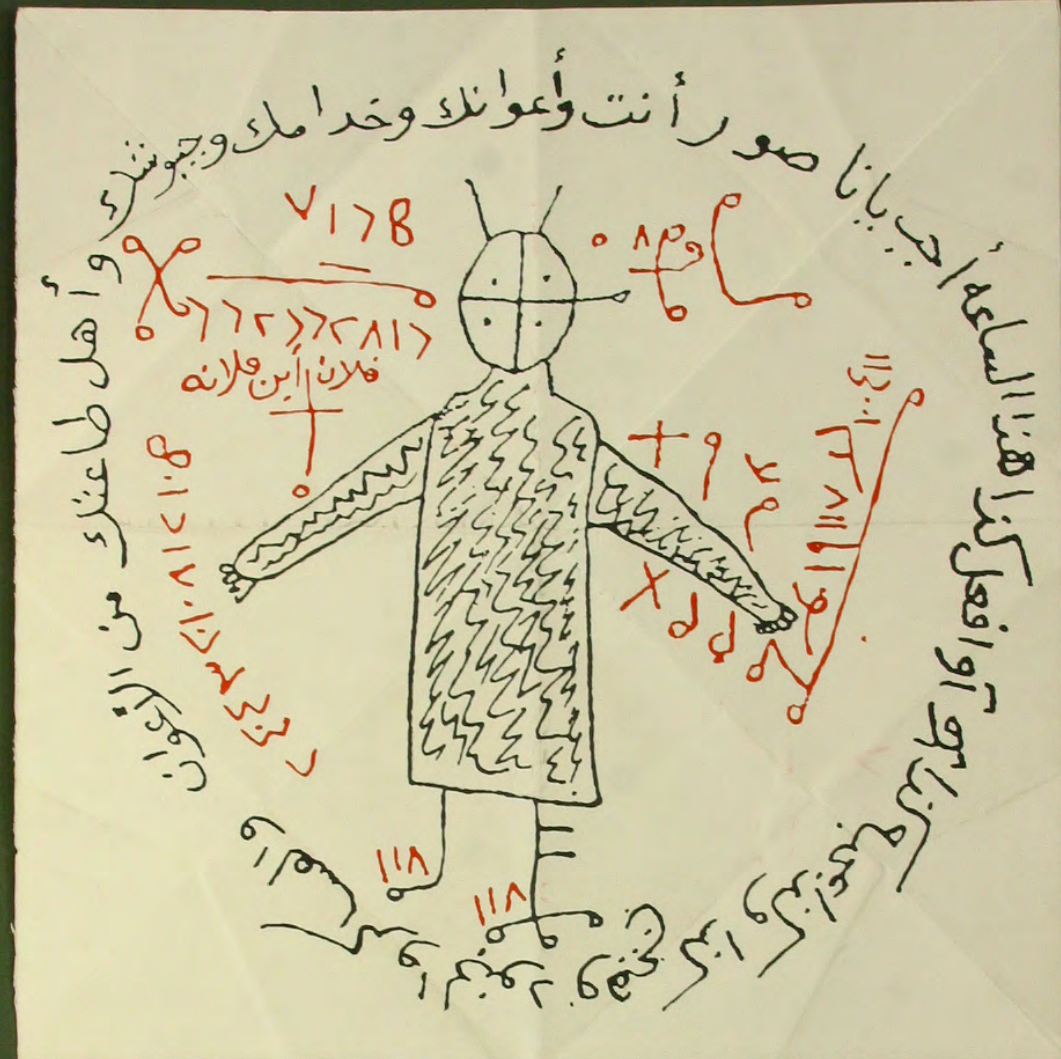


# كلمة العز مكنوبة على خامات متنوعة

The Word "prosperity" inscribed on different Materials (Arabic)

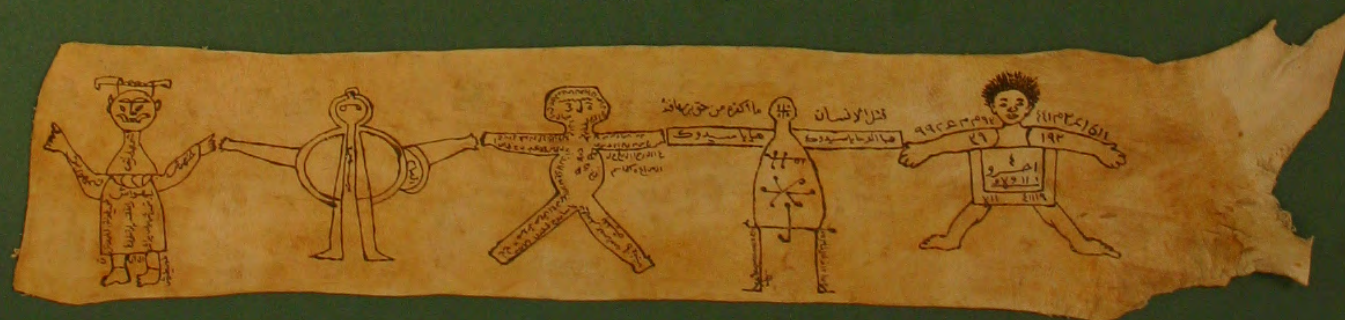




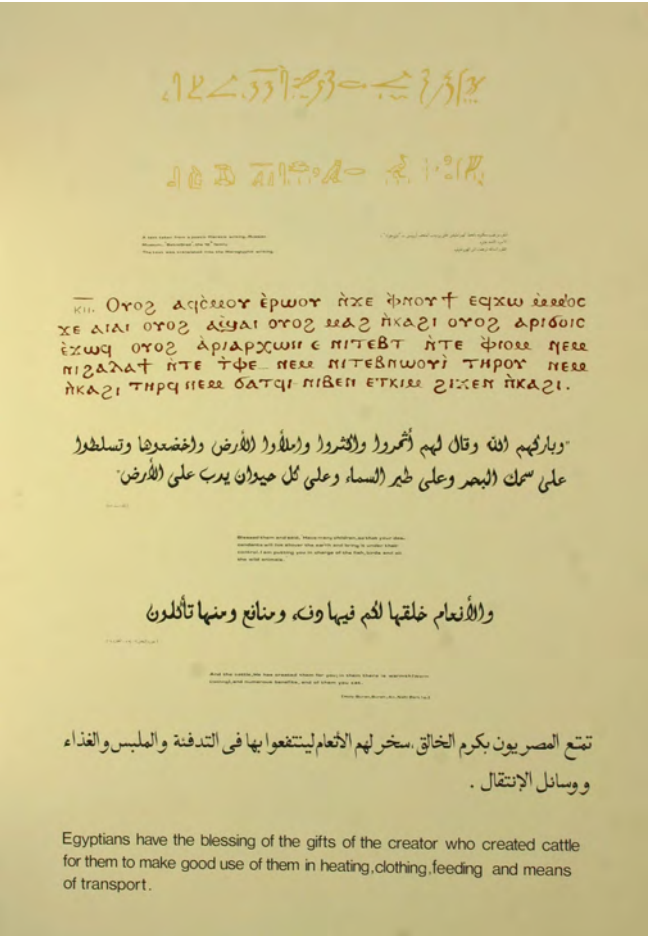


# الكتابات السحرية

Magical Inscriptions









# أمثلة من الخطوط العربية

## Samples of Arabic Calligraphy

الديوانى الجلى

A decorative calligraphic element in black ink on a gold background, featuring stylized Arabic script and floral motifs.

تستعلیق

قلث

[illegible]

وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا

الديوان الجليلي

افرنی الی انفسا غیر انی العونی معی والذی لایزال علی الارض والسماء لی تحمونی فی حوائج الدنیا والآخرۃ

فارسی

نسخہ

لَا تَنْظُرْ أَنْتَسَحِكَ لَكَ فُرْصًا خَافَةً لِلْعِبَادَةِ بَلْ أَنْتَهَزِ الْفُرْصَةَ الْعَادِيَّةَ وَاجْعَلْهَا عَظِيمَةً

رقعه

فَبِئْسَ لِلْمِثْمَةِ أَنْ يَمُوتَ فِي بَيْتٍ فِكْرَتِهِ مِنْ أَنْ يَعِيشَ طَوْلَ الدَّهْرِ حَبَانًا عَنْ نَصْرَةِ وَطَنِهِ

إجازة

لَا أَفْقَدُ الْخَبَرَ نَاصِبَ الدَّجَاجَةِ عَلَى يَمِينٍ وَإِذَا رَأَيْتَ السَّخَابَ اسْفَعِهَا وَفِي السَّمَاءِ



Tahany Kalktawy

---

# Weaving with reality





التصوير بالخياوط النسجية:

تهاني كلكتاوي

محاضر بكلية التصميم بجامعة الملك عبد العزيز

المملكة العربية السعودية - جدة

النسيج من الفنون الهامة التي تنمي العديد من المهارات الفكرية واليدوية. في هذا المجال التدريسي أقوم باختيار أفكار مختلفة لأثراء المهارات والاستمتاع بالرؤية الفنية الجديدة للنسيج . وعادة ما نتبادل الأفكار مع الطلاب ولذلك تم اختيار التصوير الواقعي للعناصر الحية لتحقيق مرسومات نسجية، وبهذه الطريقة تستطيع الطالب التعبير بالتقنيات النسجية لأعطاء تأثيرات ملمسية للصور المسطحة.

قامت الطالبات بتجميع لقطات فوتوغرافية متنوعة من الأنترنت حيث اختارت كل طالبة أحدها لتنفيذها بالنسيج، واستخدمت الطالبات الأسلوب النسجي المعروف بالحمامات غير الممتدة "تابستري" للتنفيذ، وبعد انتهاء عملية النسيج تم عرض الأعمال والصور في برواز واحد لتوضيح فكرة الرسم بالخياوط النسجية.

## Weaving with reality

Tahany Kalktawy  
Assistant teacher at college of Designs  
King Abdul Aziz University

Jeddah, Saudi Arabia

Weaving is an important art that improves many skills which varies between thinking and hand skills. In this field of teaching, I try to use different ideas to enrich the skills and enjoy weaving in an interesting matter. We always share ideas, so we decided to make a real painting with weaving. This way students can show how weaving techniques give deep effects with unique textures to the photographs.

*Students brought many photos from the internet and each girl chose the best shot in her opinion. The Aestheticism and Functional Dimensions for non-expandable weft "**Tapestry**" is the technique used to establish the art weaving in this experiment. The idea was to show how can we paint with threads. We displayed the weaving with the photo in the same frame to show the idea of painting with threads.*





Hanan\_ashri







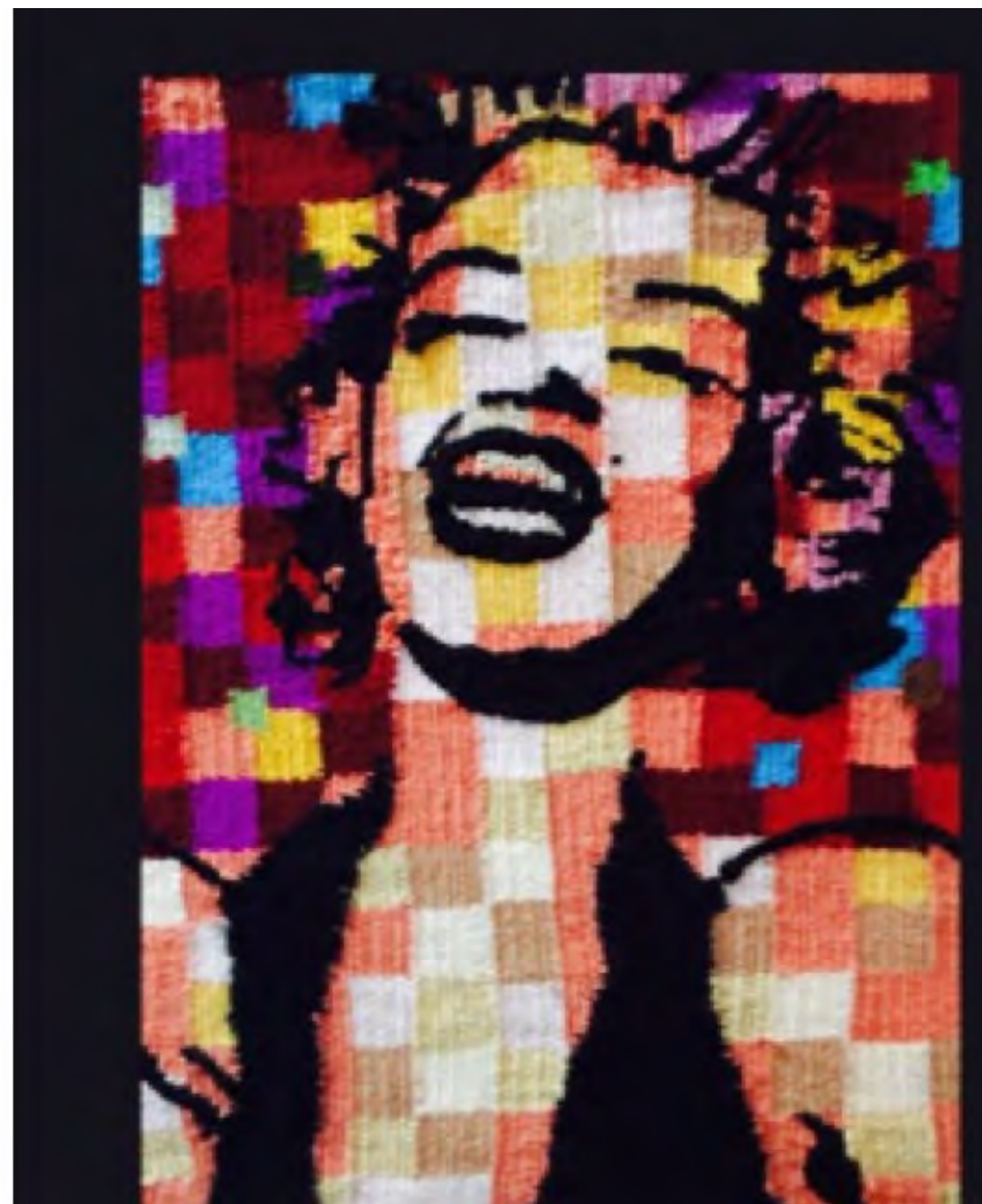
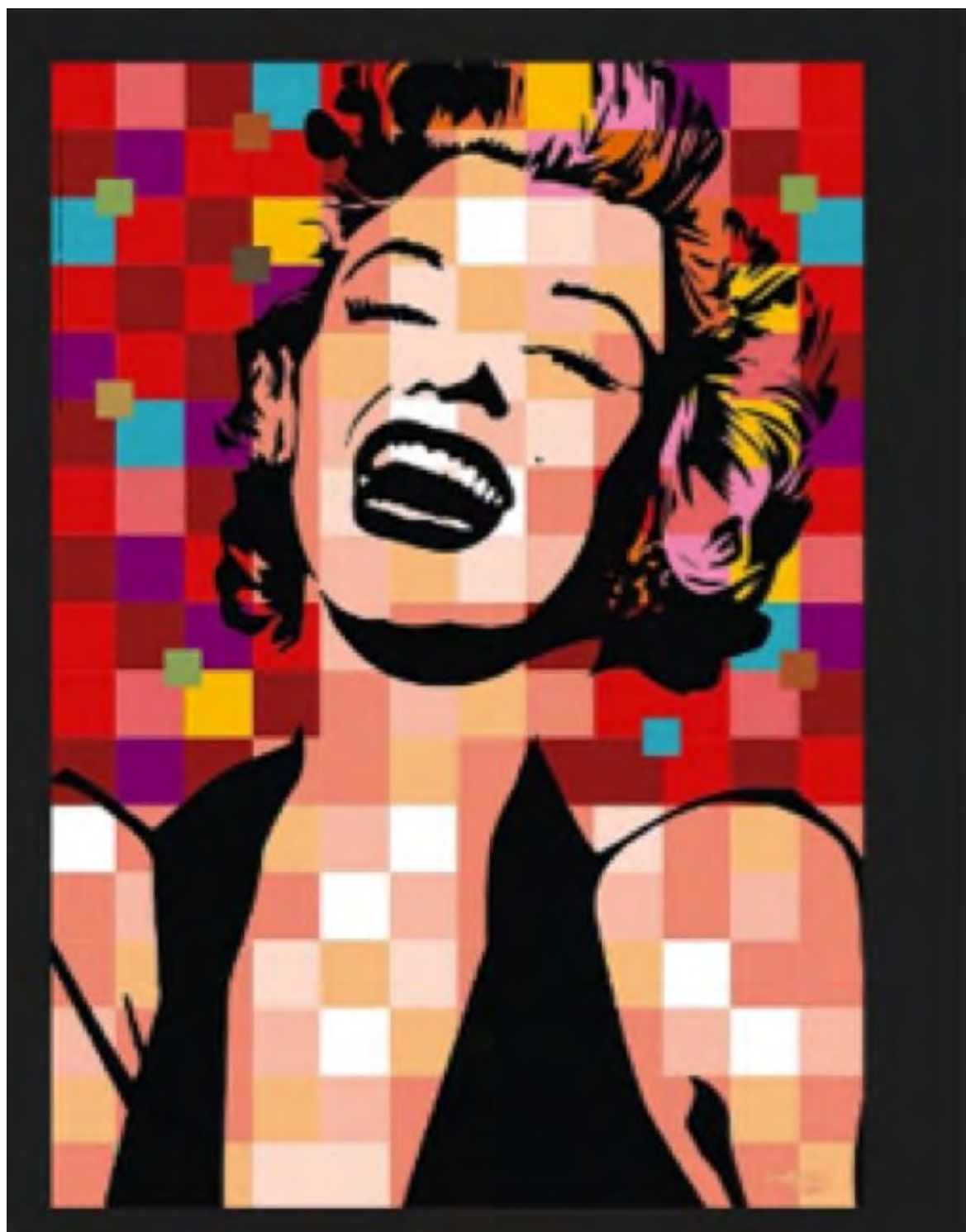






























# InSEA Endorsed Congresses



*Taiteen laitos*

Aalto.fi / Taiteiden ja suunnittelun korkeakoulu / Taiteen laitos / Tutkimus / InSEA 2018

## InSEA 2018



The European regional InSEA Congress will be held  
June 18.-21. 2018 at Aalto University in Finland.

Theme:

### **Scientific and Social Interventions in Art Education**

The congress will concentrate on European and global issues around art education and its connections to societal and scientific topics.

### **Key dates**

Call for presentations opens: August 7, 2017

Deadline for proposals: October 13, 2017

Registration opens: November 2017

Acceptance notification: January 2018

Early Bird registration closes: March 19, 2018

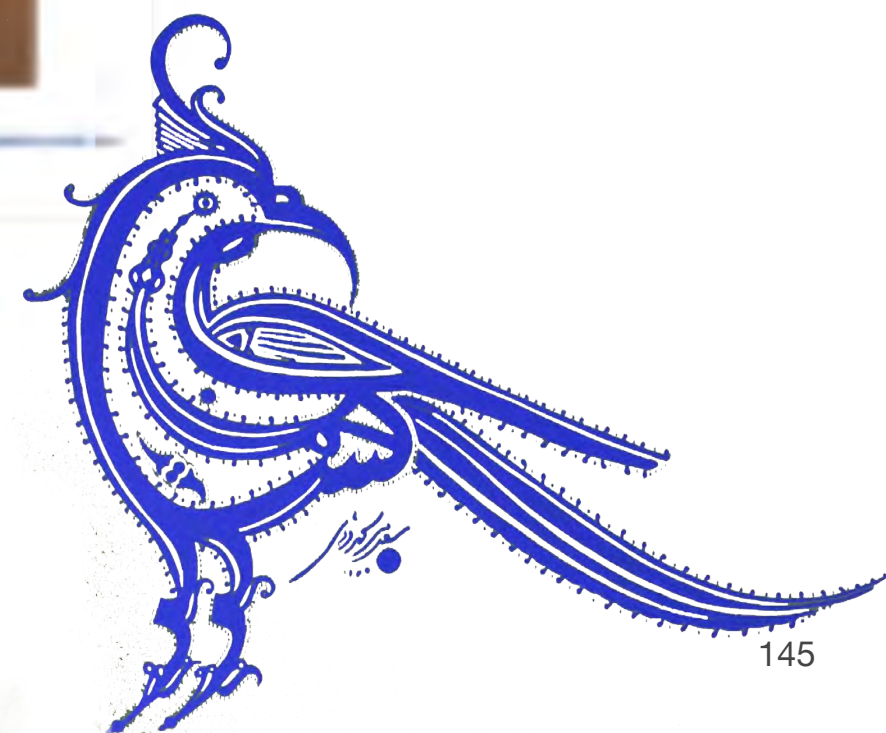


# InSEA Endorsed Congresses



InSEA Seminar : Research and Praxis For Social Engaged Arts Education In Southern Europe, Balkan and Mediterranean countries 16-18 July 2018, Thessaloniki, Greece.

- Call for participation – December/ February 28
- Results by March 2018
- Registration March /April 2018
- Programme by May 2018
- Seminar : 16/18 July 2018







# IMAG



**InSEA MAGAZINE  
FOR ART AND ART EDUCATION  
N.° 6. APRIL 2018**



**IMAG**